和諧之家
HARMONY HOUSE

年報 ANNUAL REPORT
2016 / 2017

守護每一個家
和諧成長

TO FILL
EACH FAMILY
WITH
HARMONY



關於我們 About Us

和諧之家成立於1985年，是全港第一間為受虐婦女及其子女提供庇護服務的機構。至今已發展成為一站式的家暴防治中心，以多元化預防、治療及發展性服務，協助受家暴影響的家庭，並透過不同類型的社區教育活動，推廣和諧健康的家庭關係。此外，機構更為跨專業人士提供培訓，並倡議政策及法律的改革。

Harmony House was established in 1985 as the first shelter for abused women and their children in Hong Kong. Today, we have developed into a one-stop anti-domestic violence service agency, with a wide range of preventive, therapeutic and developmental programs to help families affected by domestic violence. We also organize community education programs, promote harmonious and healthy family relationships, provide training to multi-disciplinary professionals and advocate for policies and legislations on behalf of victims of violence, their families and communities.

信念 Belief

我們相信每個人的權利和尊嚴均受到尊重，並享有不受暴力、虐待及壓迫的權利，人權不論在社會或家庭裡均應受到尊重。
我們相信平等和互相尊重是建立和諧家庭關係及培育家庭成員身心健康發展的基石。
我們強烈反對使用暴力作為控制家庭成員的方法。
我們致力幫助家庭暴力的受害者重拾應有的生活尊嚴。

We believe that all human beings have right to live with dignity and respect and to be free from violence, abuse and coercion. Human rights should be preserved in our homes as well as our society.
We believe equality and mutual respect are fundamental principles for a healthy and harmonious family.
We strongly oppose the use of violence as a means of control.
We are dedicated to helping victims of domestic violence to resume dignity over their own lives.

願景 Vision

一個建基於和諧、關懷、互相尊重的社群。
一個零容忍家庭暴力的社會。
一個能培育各階層人士回饋社會的環境。

A harmonious and stable community built on sound family values of harmony, care, mutual respect and responsibility.
A community for "Zero Tolerance to Domestic Violence".
A community that can protect the abused and provide an environment that nurtures emotionally strong individuals who can contribute to society.

使命 Mission

以多元化手法，針對家庭暴力問題，致力提供以家庭為本的預防及治療性服務，推廣和諧及健康的家庭關係。
透過輔導及危機介入，主動接觸及關懷有需要的家庭。
透過社區教育，令公眾人士改變對家庭暴力的錯誤觀念與態度，增進處理家庭暴力的正確知識與技巧。

To promote harmonious and healthy relationships in families by providing a comprehensive range of preventive and therapeutic services.
To contact and reach out to families in need through counseling and crisis intervention.
To change attitudes, and impart knowledge and skills through community education.

目標 Goals

為受家庭暴力影響的婦女及兒童提供保護及關懷，協助他們建立個人的自尊及自信。
為施虐者提供輔導及指引，以終止家庭暴力循環，消除家庭暴力所帶來的禍害。
為社區人士及有關團體提供公眾教育，以推動建立和諧家庭。

To protect and empower women and children who are victims of domestic violence.
To counsel and give guidance to batterers in order to stop the cycle of violence.
To provide education to the community at large as well as specific target groups in order to promote family harmony.

目錄 Contents

1-2 主席的話 Chairperson's Remarks

3-4 總幹事報告 Executive Director's Report

5 組織架構 Organization Structure

6 委員會名單 Board Member List

7 職員名單 Staff List

8-17 婦女及兒童庇護中心 Shelter for Women and Children

18-20 「男」天再現- 受虐男士自強計劃 Project HE (Healing and Empowerment) – for Male Victims of Domestic Violence

21-22 「小白兔心聲」兒童熱線 Bunny hEars Children Hotline

23-25 「踏暴向前」計劃 Moving Forward Against Domestic Violence Project

26-27 外展危機家庭服務 Outreaching to High Risk Groups

28-31 「和諧徑」兒童支援服務 Go Go Harmony Lane Project

32-34 社區教育 Community Education

35-37 媒體報導 Media Coverage

38 外間活動剪影 External Involvement

39-40 活動花絮 Activities

41 未來展望 Future Development

42-57 核數師報告書 Auditor's Report

58-59 鳴謝 Acknowledgements

60 聯絡資料及服務熱線 Contact Information and Service Hotlines

主席的話
Chairperson's Remarks

根據社會福利署過去三年的統計資料，每年家暴[1]新增個案數字維持在4,000至5,000宗之間。我們相信香港屢創新高的樓價/租金以及基本生活成本，是其中一個家庭生活壓力的來源，令不少人為了安居而日夜工作。夫妻、父母及兄弟姊妹之間鮮有時間共聚，或分享大家在生活中的問題與擔憂。這些因素都讓家庭成員間更經常發生衝突。報章上經常看到家庭暴力事件的報導，受家暴影響的家庭成員沒有性別、年齡之分，若有人以暴力來處理家庭糾紛，無論男女、青少年及兒童都有機會受家暴影響，而家暴循環亦隨之產生。若情況未得到及時幫助，家暴有時甚至造成人命傷亡。

我們和諧之家相信平等和互相尊重是建立和諧家庭關係的重要基礎。在過去30多年，我們一直積極推動家暴防治及危機處理工作，建構「零容忍家庭暴力」的和諧社區。繼2015年舉辦了全港首屆「家暴關注周」，我們於去年10月舉辦了「和諧家庭周」，以宣揚家庭和諧的核心價值。活動包括開篷巴士巡遊、展板宣傳、拍攝即影即有家庭照，及名為「和諧家庭同樂日」的嘉年華。

另外，我們明白到資訊科技對服務推廣的重要性，為了讓社區每一個階層認識家庭和諧的信念，我們更新機構網站及設立面書專頁，並在“谷歌”資助下使用“谷歌”關鍵字來宣傳機構的網站，以配合有需要人士運用互聯網搜尋服務的趨勢。

同時，作為一間專門處理家暴的機構，我們將致力發展新的介入手法，以滿足服務使用者不斷轉變的需求。去年10月由香港賽馬會慈善信託基金資助的「男」天再現受虐男士自強計劃正式展開，讓本會服務關注到家庭中每一位成員。在計劃我們亦加入了Whatsapp專線，讓公眾可以透過即時通訊軟件認識家暴相關的資訊和服務，開拓新類型服務渠道。

和諧之家能夠於過去一年做出這樣的成績，有賴社會大眾的支持，在此我衷心感謝所有政府部門、各贊助機構、捐助者、合作伙伴和義工們的支持。最後，我亦深深感謝機構董事成員、各委員會成員和盡心盡力的同工，他們有著共同信念和目標，不斷默默耕耘共建一個沒有家暴的社會。

多謝各位！

黃慶春

註1：包括虐待兒童及虐待配偶或同居情侶個案。

主席的話
Chairperson's Remarks

According to the statistics of the Social Welfare Department, in recent years, newly reported domestic violence[1] cases have gone up to 4,000 to 5,000 a year. We believe the escalating property prices / rental and the general cost of living in Hong Kong is one of the major causes of stress on family life and its members who have to put in work long hours in order to give the family a better living. Couples, parents and siblings rarely have time for each other, or share with each other their problems or anxieties. These are all factors leading to conflicts among family members. Reports on domestic violence incidents appear in the newspapers daily. Domestic abuses do not discriminate, men, women, teenagers and children are at all risk if force is used as a means to cope with conflicts at home, a cycle of domestic violence will begin. It is to be expected that without timely support, serious injuries or even death may result.

We at Harmony House believe equality and mutual respect are the foundations of a harmonious family. In over 30 years, we have been working on the elimination of domestic violence, crisis intervention in domestic abuse cases, and the building of a harmonious community with emphasis on "zero tolerance to domestic violence". As a sequel to the first "Domestic Violence Awareness Week" in Hong Kong in 2015, this year we have organized a "Family Harmony Week" in October to promote the value of family harmony. Activities included open-top bus parade, exhibition, instant photograph for families, and a carnival, the "Family Harmony Carnival".

We have revamped our website and launched a Facebook page to disseminate information on family harmony. With the support of Google Grant, we have adopted Google AdWords to advertise our websites. With the application of different digital platforms, we hope that our services will reach web-browsers who are in need.

Meanwhile, as an anti-domestic violence service agency, we have been exploring new service approach to meet diverse needs. In October 2016, with the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, " Project HE (Healing and Empowerment) – for male victims of domestic violence", was launched and we have expanded our service to cover every member of the family. In the same project, we have also held a Whatsapp platform to supply information and service on domestic violence to the public, establishing new channels to work with potential clients.

We are grateful to the support from people from all walks of life, you have fuelled our achievements. I would also like to express my sincere thanks to all government departments, our unfailing sponsors, donors, corporate partners and volunteers. Lastly, my deep appreciation goes to our Board members and our hard working staff, who have been contributing endlessly sharing the same mission and vision for a world free of domestic violence.

Thank you!

Wong Hing Chun

Remark1 : Including Child abuse, Spouse / Cohabitant Battering Cases.

總幹事報告
Executive Director's Report

本人十分榮幸於2016年6月履任和諧之家總幹事一職，感謝董事局成員的信任及同事們的賜教，讓我於過去一年能夠順利完成充滿挑戰的工作。

現在讓我滙報和諧之家於2016-2017年度的工作進展：

承接2015年舉辦了全港首屆「家暴關注周」，於去年10月我們舉辦了「和諧家庭周」，並邀請了10間機構提供表演、攤位遊戲及工作坊，繼續喚起公眾對家庭暴力的關注，及推廣和諧家庭訊息，整個活動一共錄得47,000名參加者。

今年庇護中心共收容了434名受家庭暴力影響的婦女和兒童。24小時婦女求助熱線一共有10,607來電，其中逾半關於家庭暴力。我們深信熱線是極其重要的服務，能夠於危急關頭為受虐者提供即時情緒支援、應急安全措施、重要資訊和應急的社區資源。

由香港賽馬會慈善信託基金贊助的「踏暴向前」計劃的工作進展順利，及繼續在社區實行不同層面的介入工作。去年我們以藝術為媒介去協助受虐婦女紓緩受創的情緒，整個計劃受惠人數逾150,000人。

去年10月，另一項由香港賽馬會慈善信託基金資助的服務—「男」天再現受虐男士自強計劃正式展開，在短短的半年裡已提供多項服務予有需要的男士，包括熱線、輔導、藝術治療小組等，我們亦舉辦了公眾教育活動和跨專業培訓及推出專題網站，以鼓勵更多受虐男士主動求助及專業人士進行轉介。

在兒童工作中，本人謹代表機構衷心感謝滙豐銀行慈善基金及攜手扶弱基金由2010年至2016年為「和諧快線」情緒教育流動服務提供贊助，以及學校和學生家長的充分合作，讓這項服務得以順利進行。服務自開辦以來，獲全港各區小學踴躍支持，反應良好。為了進一步推廣兒童情緒教育，並為跨專業人士提供一個模式作為參考，我們特別出版了「和諧快線」情緒教育流動服務運作手冊，來總結整項計劃的工作及成效。

同事們是機構寶貴的資產，和諧之家十分重視員工的培訓和發展機會。去年我們資助了同事參加多項專業培訓，包括尋解導向治療、認識同性戀、五常法等，並安排同事參觀多間社會服務機構，以幫助同工擴闊視野和提升知識去面對日趨嚴重的家庭暴力問題。

硬件方面，機構網站已於今年3月著手進行更新，提供中文繁體、簡體及英文版面，並採用了無障礙設計，以配合不同人士的需要。另外，我們亦開設了面書專頁，我們相信新網站和面書將會更有效地向公眾宣傳反家庭暴力訊息，宣揚家庭和諧的訊息，亦能夠讓公眾得悉機構的最新服務，讓有需要人士及早接受適切的服務。

本人謹此由衷地希望得到大家繼續支持，與和諧之家攜手合作，讓香港成為零家庭暴力的社區。

李劉素英

總幹事報告
Executive Director's Report

It's my honor to work for Harmony House as the Executive Director since June, 2016. Thank you for the trust from our Board, as well as insight from fellow colleagues, I was capable to walk through the challenges in previous year.

Now, I would like to present the work progress of our organization in 2016 to 2017:

After the first "Domestic Violence Awareness Week" in 2015, we have organized the "Family Harmony Week" in October, 2016, and invited 10 organizations to join us with performances, game booths and workshops. The event has reached out to 47,000 person times, and aroused public awareness towards domestic violence as well as promoted the message of family harmony.

This year, Harmony House Shelter has accommodated 434 women and children affected by domestic violence. The 24-hour Woman Hotline received 10,607 calls, in which over 50% were relevant to domestic violence. We believed that the hotline is an important service; it provides immediate emotional support, contingency safety plan, key information and relevant community resources meeting urgent need of abused women in critical moments.

The "Moving Forward Against Domestic Violence Project" sponsored by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust has been carrying on smoothly, and serving the community at different levels. Last year, we ran art therapy group, which allowed abused women to express their emotional trauma through art. Over 150,000 person times has been benefited from the project.

Since last October, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust has been supporting our new project, namely " Project HE (Healing and Empowerment) – for male victims of domestic violence. In previous 6 months, we provided services, such as hotline, counselling and art therapy to men in need. We also held community education and multi-disciplinary training and launched our thematic website, to encourage abused men to seek help and referrals.

For children's work, I would like to thank to the HSBC Charity Foundation and the Partnership Fund for the Disadvantaged, which supported the Harmony Express mobile emotional education service from 2010 to 2016, and also all the participated schools and parents who have given full cooperation and support, together they ensured smooth implementation of the project. The Harmony Express has gained positive feedback from different primary schools since the beginning of the project. Therefore, we have published the "Harmony Express Operation Manual" which consolidated the experience and findings in the project, to further promote emotional education for children, and provide a reference for professions from different disciplines.

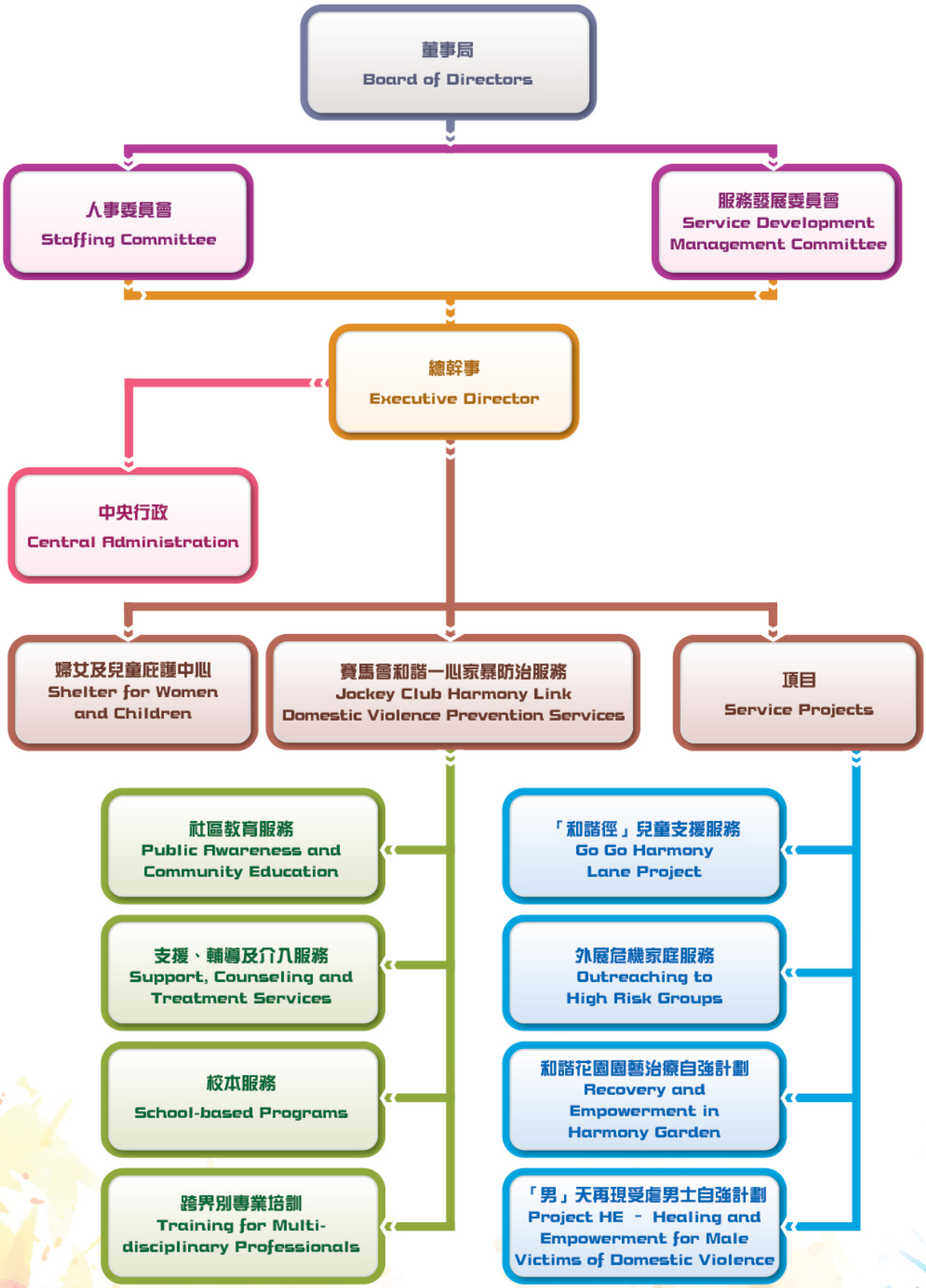
Staff is our valuable asset, thus we put much emphasis on staff training and development. Last year, we have sponsored staff joining different professional training, including solution-focused therapy, understanding about gay and lesbian, and 5-S. Also staff has social service organizations to enrich their horizon and knowledge in facing domestic violence issues arise.

In terms of hardware, we have kicked off our website revamp since March, 2016. To meet different people's need, the website will be operated with a barrier free design, and in three languages, namely traditional Chinese, simplified Chinese and English. Together with our newly launched Facebook page, we hope that the message of "zero tolerance to domestic violence" and value of family harmony can be promoted efficiently. In addition, general public can learn our latest update easily and facilitate timely support to individuals in need.

I look forward to your continuous support to Harmony House and join hand together to make Hong Kong as a domestic violence free community.

Doris S.Y. LEE

組織架構
Organization Structure



董事局委員
Board of Directors 2016 - 2017

主　　席：	黃慶春女士	Chairperson	: Ms. Hing Chun Wong
副 主 席：	顧區焯明女士	Vice-chairperson	: Mrs. Anna C. M. Koo
司　　庫：	李素萍女士	Treasurer	: Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
委　　員：	吳敏倫教授	Executive Members	: Prof. Emil M. L. Ng
	甘澤華醫生		Dr. Chak Wah Kam
	劉余寶堃太平紳士		Mrs. Po Kwan Lau, JP
	禤桂芬醫生		Dr. Kwai Fun Huen
	梁匡舜先生		Mr. Alexander H. S. Leung
	梁淑雯博士		Dr. Grace S.M. Leung
總 幹 事：	李劉素英女士	Executive Director	: Mrs. Doris S. Y. Lee
公司秘書：	嘉信秘書服務有限公司	Company Secretary	: McCabe Secretarial Services Limited

服務發展委員會
Service Development Management Committee 2016 - 2017

主　　席：	陳德茂博士	Chairperson	: Dr. Simon T. M. Chan
委　　員：	陳沃聰教授	Members	: Prof. Yuk Chung Chan
	劉余寶堃太平紳士		Mrs. Po Kwan Lau, JP
	林靜雯教授		Prof. Ching Man Lam
	李詠恩教授		Prof. Vivian W.Y. Lee
	文詩詠女士		Ms. Jessica S.W. Man
	何彩華博士		Dr. Dora C.W.Ho
職　　員：	李劉素英女士	Staff	: Mrs. Doris S. Y. Lee
	王春苗女士		Ms. Anne C. M. Wong
	何思巧女士		Ms. Cecilia S.H. Ho
	胡綺玲女士		Ms. Elaine Y.L. Woo
	陳沛恩先生		Mr. Gabriel P.Y. Chan

人事委員會
Staffing Committee 2016 - 2017

主　　席：	顧區焯明女士	Chairperson	: Mrs. Anna C. M. Koo
委　　員：	黃慶春女士	Members	: Ms. Hing Chun Wong
	李素萍女士		Mrs. Penny S. P. Crosbie-Walsh
	劉余寶堃太平紳士		Mrs. Po Kwan Lau, JP
職　　員：	李劉素英女士	Staff	: Mrs. Doris S. Y. Lee

職員名單 Staff List 2016-2017

總幹事	：李劉素英	Executive Director	：Doris S.Y. Lee
助理總幹事	：王春苗	Assistant Executive Director	：Anne C.M. Wong

中央行政 Central Administration

會計及行政經理	：柳少君	Accounting & Admin. Manager	：Polly S.K. Lau
助理行政/會計主任	：楊詩藍	Assistant Admin. / Account Officer	：Emily S.N. Yeung
助理會計主任	：何雪玲	Assistant Accountant	：Ling S.L. Ho
行政助理	：林婉婷	Administrative Assistant	：Jami Y.T. Lam
兼職資訊科技/行政助理	：劉劍文	Part-time IT Support / Program Assistant	：K.M. Lau
兼職活動助理	：鄧婉鳴	Part-time Program Assistant	：Jacqueline U.M. Tang
兼職二級工人	：楊建珍	Part-time Workman II	：Jennifer K.C. Yeung

婦女及兒童庇護中心 Shelter for Women and Children

副主管	：陳敏兒 鍾美儀	Assistant Supervisor	：Mandy M.Y. Chan Meiey M.Y. Chung
社會工作員	：周雪芳　鍾慧欣 袁巧兒　譚枝妍 李倩鈴	Social Worker	：Jo S.F. Chow　Christie W.Y. Chung Peony H.Y. Yuen　Heidi C.Y. Tam Listening S.L. Lee
社會工作助理	：黃秀君	Social Work Assistant	：Second S.K. Wong
家庭支援工作員	：陳智健　姜銀英 李雅恩　王敏詩 梁語嫣　鄭惠玲	Family Support Worker	：Kin C.K. Chan　Silver N.Y. Keung Nga Yan Li　Ceci M.S. Wong Sophia Y.Y. Leung　Katherine W.L.Cheng
兼職文員助理	：潘小珊	Part-time Clerical Assistant	：Shan S.S. Pun
二級工人	：曾麗嫦　李詠琪 黃玉薇　麥慧心 周見蘭	Workman II	Seung L.S. Tsang　Kei W.K. Lee Mei Y.M. Wong　Sum W.S. Mak Lan K.L. Chow

和諧花園園藝治療自強計劃 Recovery and Empowerment in Harmony Garden

社會工作員	：洪嘉儀	Social Worker	：Karlie K.Y. Hung
園丁	：羅穆德	Gardener	：Peter M.T. Law

社區教育服務 Public Awareness and Community Education

高級培訓及發展主任	：何思巧	Senior Training and Development Officer	：Cecilia S.H. Ho
社區教育主任	：羅慧茵	Community Education Officer	：Mable W.Y. Law
活動助理	：張永琦	Program Assistant	：Kei W.K. Cheung

支援、輔導及介入服務 Support, Counseling and Treatment Services

服務督導主任(署理)	：胡綺玲	Acting Service Supervisor	：Elaine Y.L. Woo
社會工作員	：黃詠芝	Social Worker	：Emily W.C. Wong
社會工作員	：湯瑞興	Social Worker	：Paul S. H. Tong

「和諧徑」兒童支援服務 Go Go Harmony Lane Project

項目主任	：譚妙霞	Project Officer	：Miu M.X. Tan
活動助理	：伍穎宜	Program Assistant	：Vivienne W.Y. Ng

外展危機家庭服務 Outreaching to High Risk Groups

輔導員	：楊子焉	Counselor	：Leo T.I. Yeung

「男」天再現受虐男士自強計劃 Project HE - Healing and Empowerment for Male Victims of Domestic Violence

計劃主任	：陳沛恩	Project Supervisor	：Gabriel P.Y. Chan
兼職臨床督導主任	：胡啓恩	Part-time Clinical Supervisor	：Fiona K.Y. Wu
社會工作員	：黃小平	Social Worker	：Shirley S.P. Wong
社會工作員	：張樹培	Social Worker	：Nicholas S.P. Cheung
司機/活動助理	：李志偉	Driver/ Program Assistant	：Marco C.W. Li

婦女及兒童庇護中心
Shelter for Women and Children

服務目標

1. 為受虐婦女及兒童提供安全和緊急的庇護服務。
2. 為正受家庭暴力困擾之家庭提供24小時即時支援及轉介服務。
3. 協助受虐婦女重建尊嚴及建立和諧生活。
4. 協助目睹或遭受家庭暴力影響的兒童消除家庭暴力困擾。

服務內容

1. 24小時婦女求助熱線及跟進

24小時婦女求助熱線於1986年設立，為正受家庭暴力問題困擾的求助者，提供即時情緒支援及輔導。在2016至2017年度，熱線共接獲10,607個求助電話，當中超過一半涉及家庭暴力問題；而共有373名婦女及兒童透過熱線轉介入住庇護中心。另外，在接獲的求助電話中，1,238個（11.67%）是午夜求助個案，可見24小時熱線能收即時緊急支援之效。

自2003年10月起，熱線為致電求助但未有入住庇護中心及缺乏社會服務支援的受虐婦女，提供情緒支援及輔導跟進服務。目的是協助她們建立社區支援網絡，加強她們對家庭暴力及自我保護的認知。我們去年共有67個新熱線跟進個案。

Service Objectives

1. To provide a safe and immediate refuge for female victims of domestic violence and their children.
2. To offer 24-hour immediate support and referrals for families and intimate partners affected by domestic violence.
3. To empower abused women, and help them restore their dignity and establish harmonious relationships.
4. To protect and address the needs of children who have been affected by domestic violence.

Service Description

1. 24-hour Woman Hotline and Follow-up

Our hotline has been providing immediate emotional support and counseling to callers affected by domestic violence since 1986. In 2016-17, 10,607 calls were received and more than half of the calls were related to domestic violence, and a total of 373 abused women and their children had been admitted to our shelter. Among all the calls, 1,238 (11.67%) were received after mid-night. The figure shows that our hotline service plays a significant role in providing immediate protection round the clock to abused women and their children.

Since October 2003, our hotline has been extending its coverage to follow through those phone-in victims who are not ready to take refuge in our shelter but still in need of other supportive service. We rendered emotional support and counseling to these non-resident, aiming at re-establishing their social support networks, heightening their awareness towards domestic violence and enhancing their knowledge of self-protection. There were 67 new cases served last year.





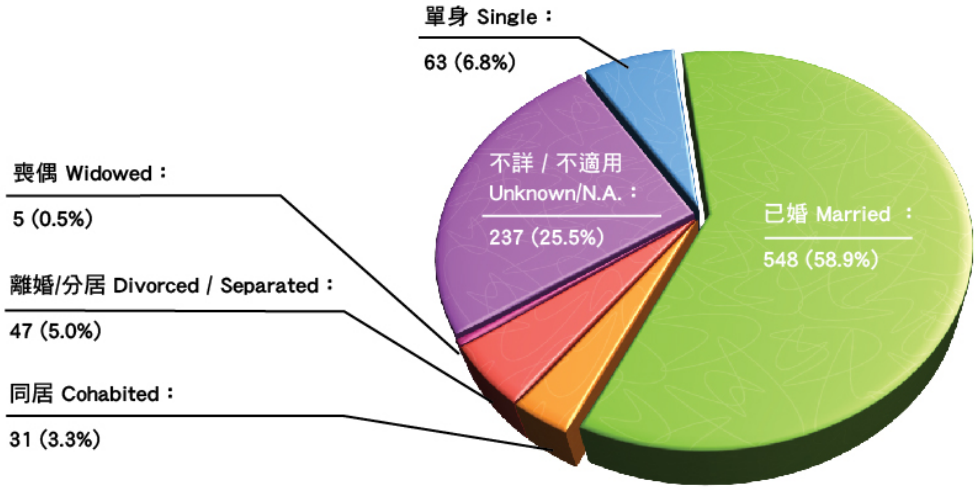


婦女熱線來電者資料概述
Profile of Woman Hotline Callers

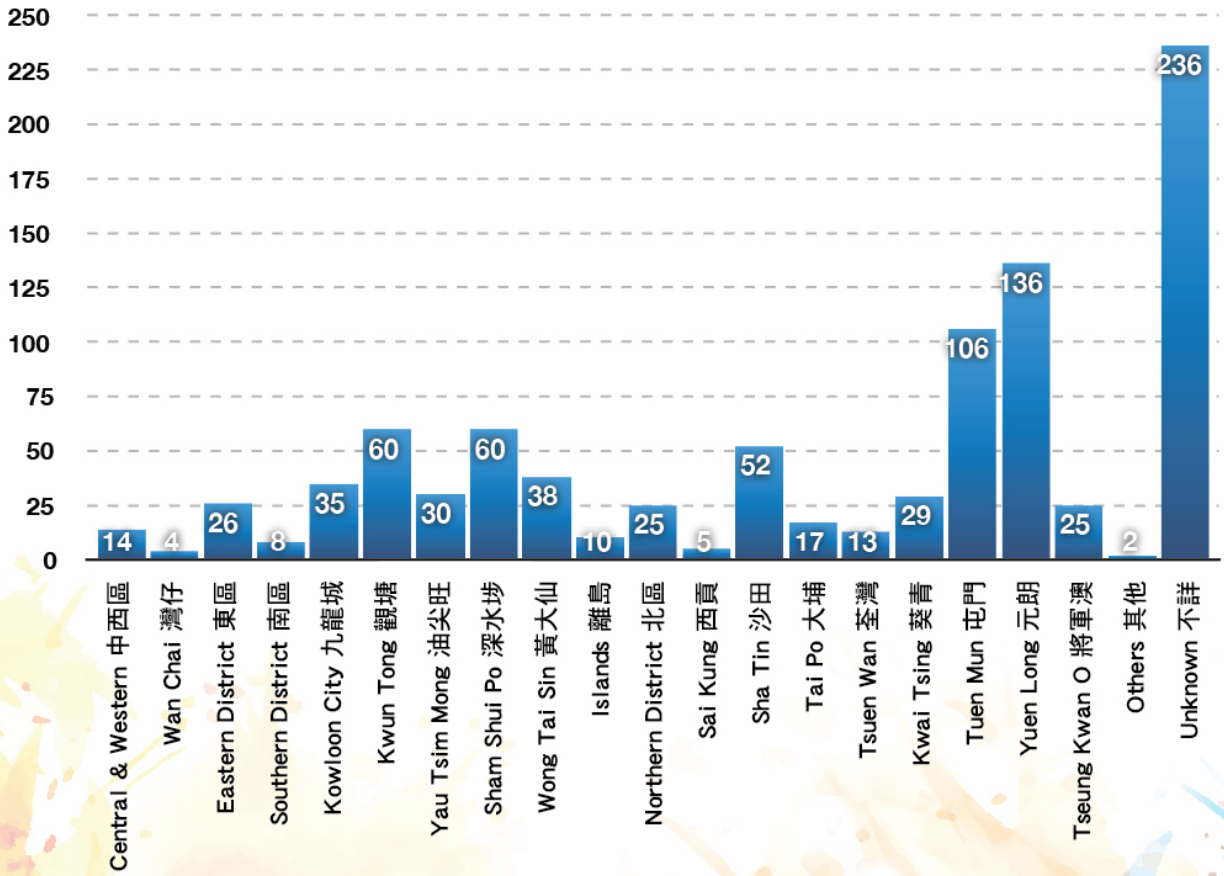
統計931個有關家庭暴力的熱線來電個案。
Statistics of978Hotline Cases of Domestic Violence.

由於四捨五入關係，圖表內個別項目的數字加起來可能與相應總數略有出入。
There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the corresponding total as shown in the graph due to rounding.

婚姻狀況 Marital Status



居住區域 Residential District



2. 庇護住宿及個人／小組輔導

為加強對家庭暴力受害人的支援，庇護中心獲政府增加資助，由2017年1月1日起宿位由65個增至73個，為更多受虐婦女及其子女提供緊急庇護服務，讓她們脱離暴力環境，渡過難關。在2016-2017 年度，共有232名婦女及202名子女曾經入住庇護中心，全年平均使用率達到88.06%。

家庭暴力除了對受虐婦女及兒童帶來身體傷害外，精神和情緒方面也有負面影響。為協助他們處理創傷經驗，中心會為宿友提供個案輔導及治療小組，並為宿友轉介適切的資源及服務。

2. Refuge and Individual / Group Counseling

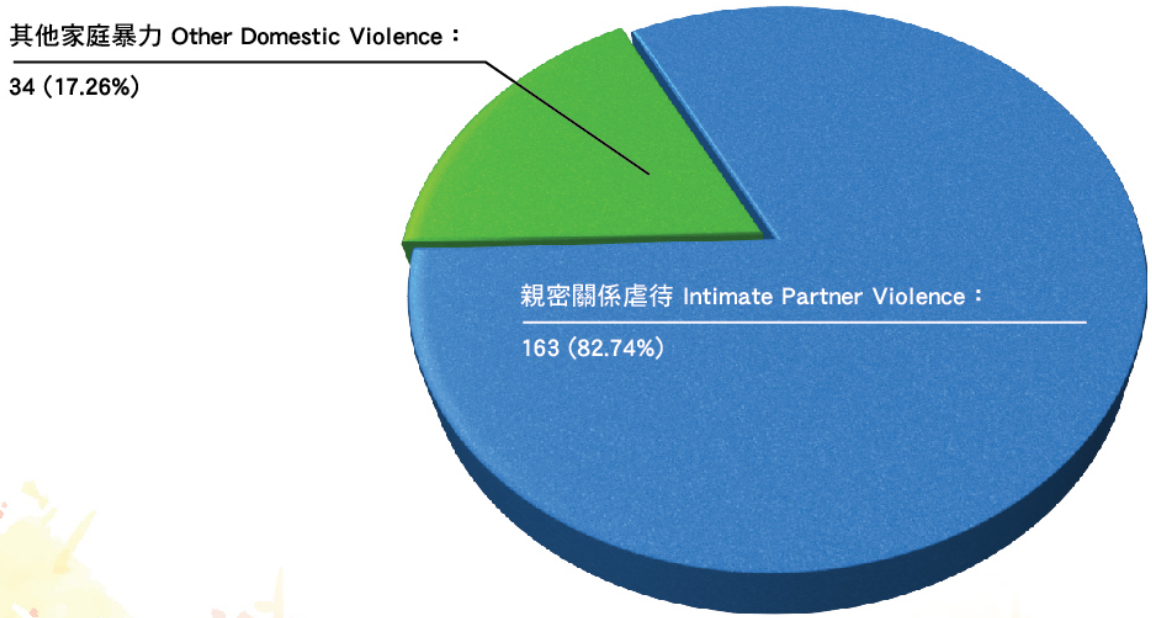
To enhance the support for victims of domestic violence, the shelter has gained additional subsidies from Hong Kong government and increased the number of places from 65 to 73, with effect from 1 January 2017, The enhancement helps more abused women and their children to tide over crisis and to alleviate distress. In 2016-17, a total of 232 women and 202 children were admitted. On average, the occupancy rate stands at 88.06% throughout the year.

The impacts of domestic violence on abused women and their children go beyond physical injuries. Psychological and emotional harms are also inflicted on them. To address the traumatic experience of our residents, we provided casework counseling and therapeutic groups to both women and children. Referrals were also made to other specialized services of Harmony House and relevant community resources.

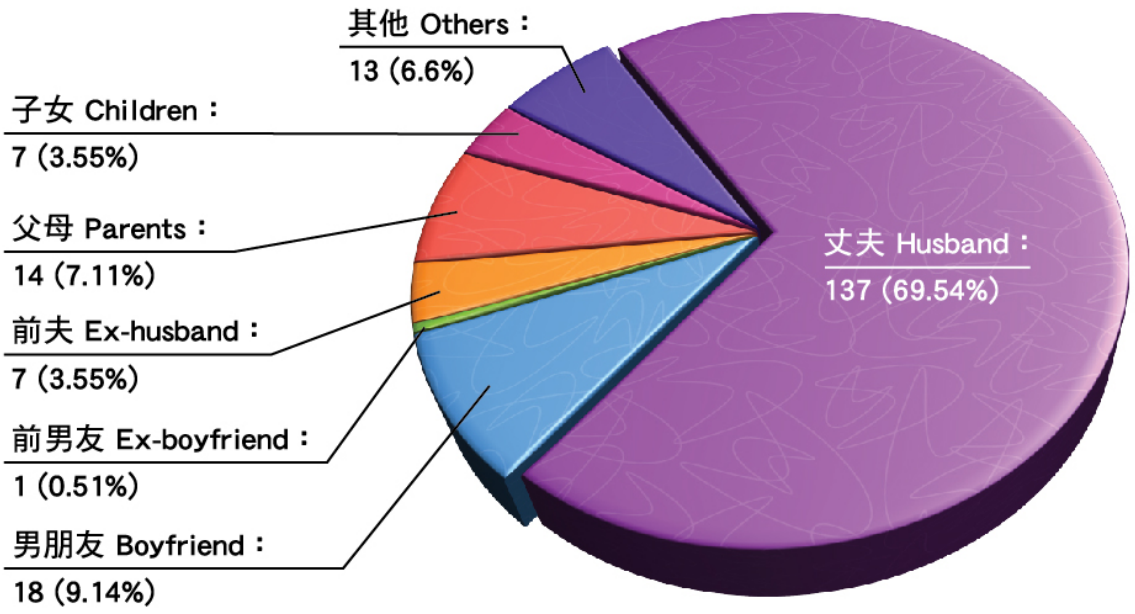
入住庇護中心婦女資料
Profile of Shelter Residents - Women

統計共197名新入住婦女 Statistics of 197 Women Newly Admitted to Shelter

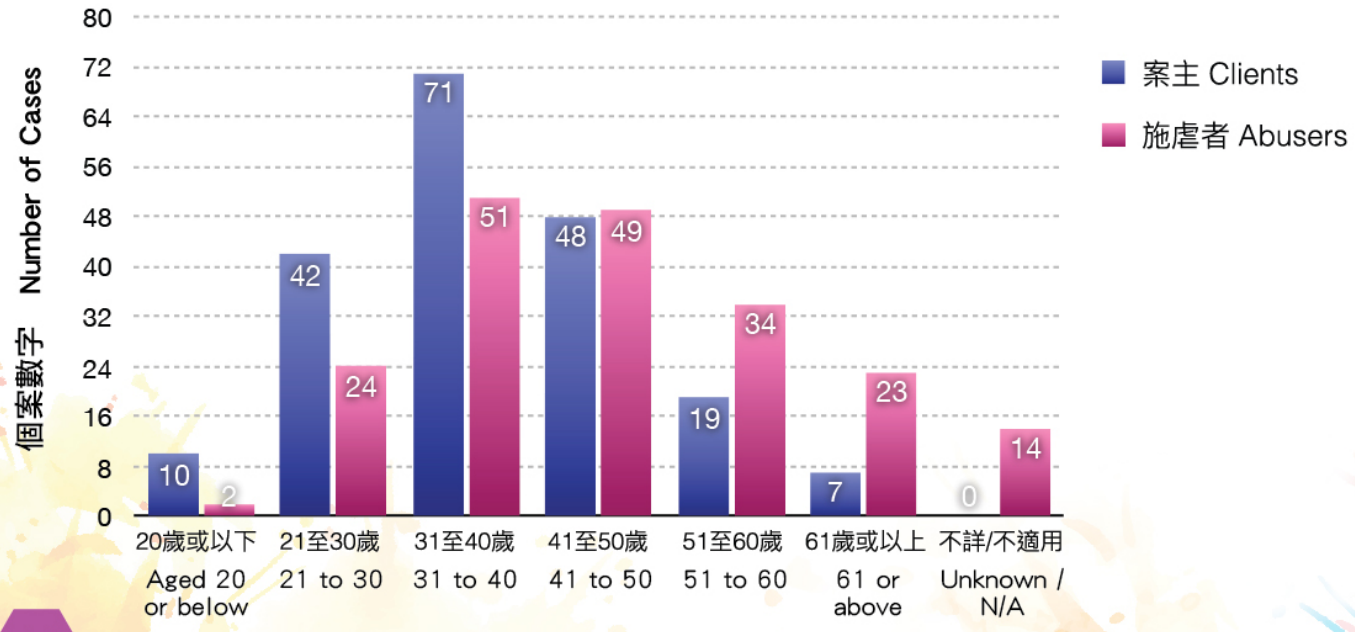
個案類別 Case Nature



與施虐者的關係 Relationship with Abusers

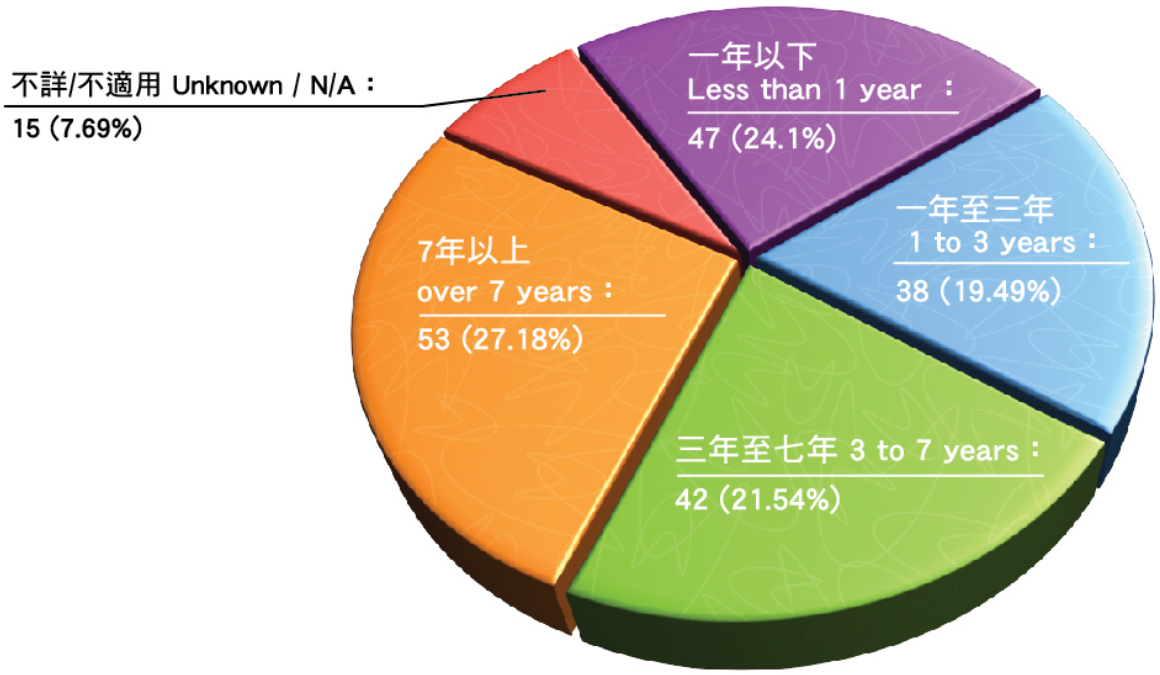


案主與施虐者的年齡 Age of Clients and Abusers

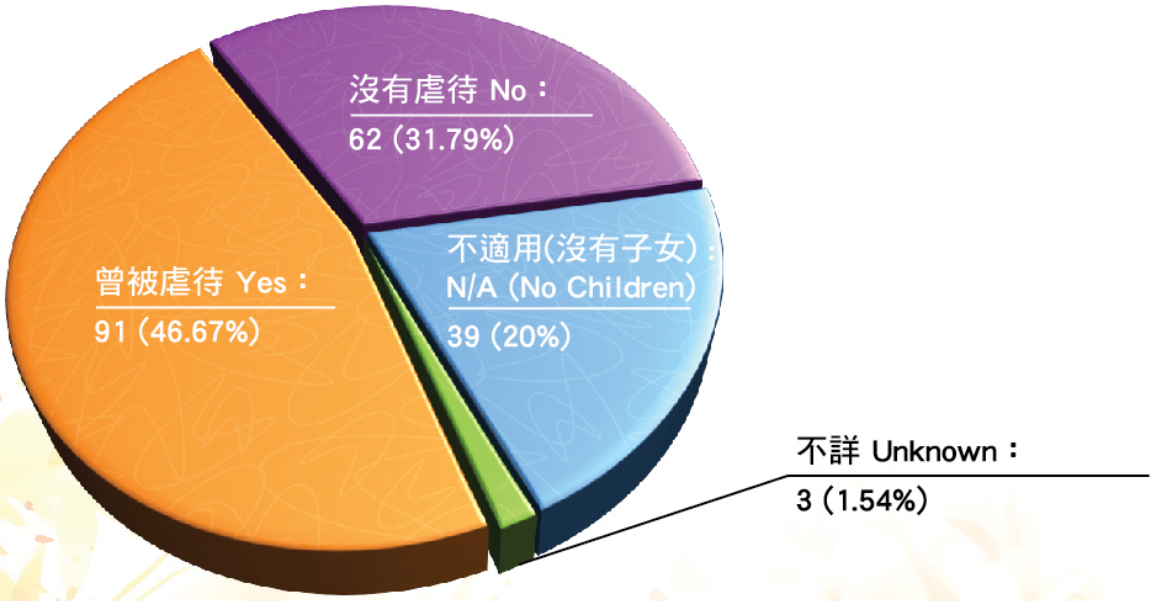


統計共197名入住婦女收回195份完成問卷
Statistics of 195 completed questionnaires out of 197 women admitted to the shelter

受虐年期 Duration of Abuse

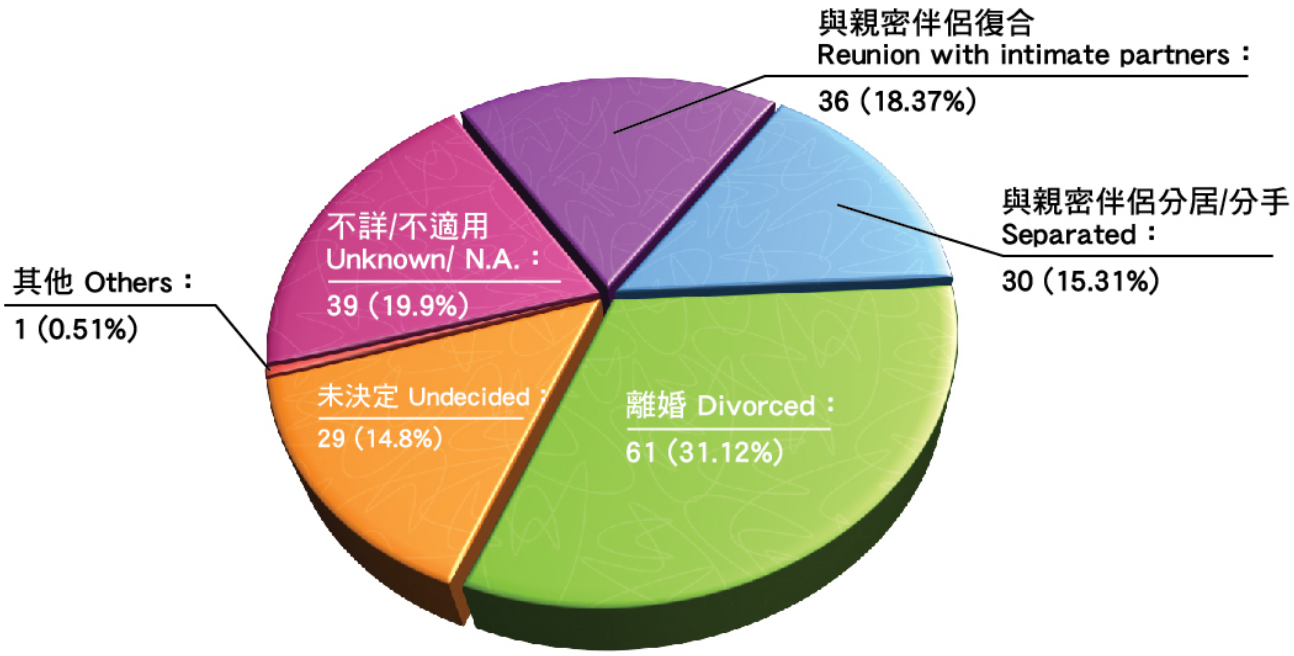


兒童有否被虐待 (包括身體、精神及／或性虐待)？
Were the Children Abused by the Abusers (Including Physical, Psychological or Sexual Abuse)?



離舍時婚姻狀況
Marital Status When Discharged from the Shelter

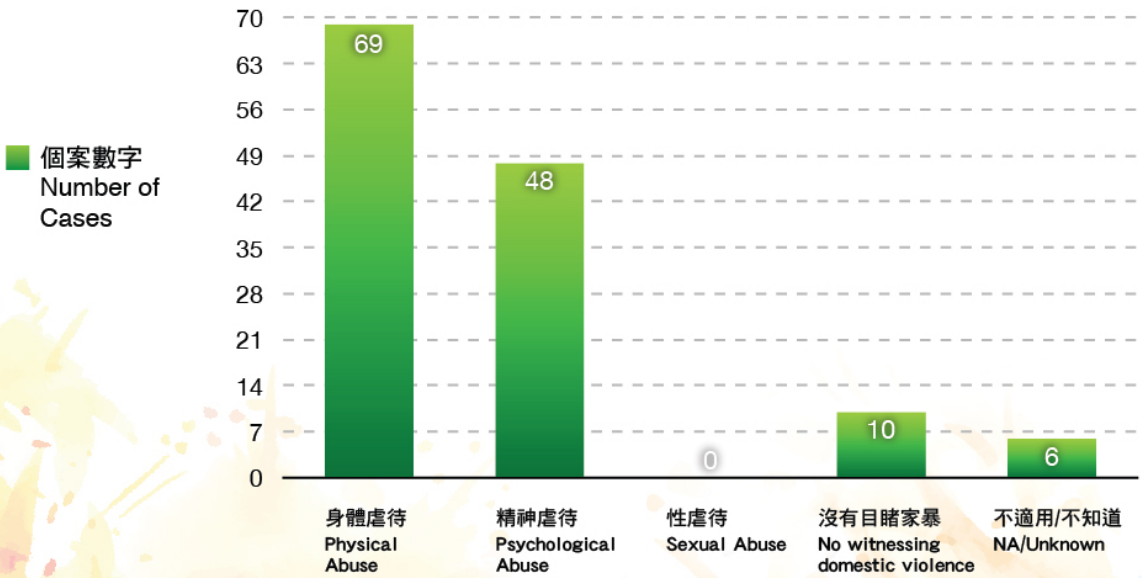
統計共196份婦女離舍問卷
Statistics of 196 completed questionnaires by women discharged from the shelter



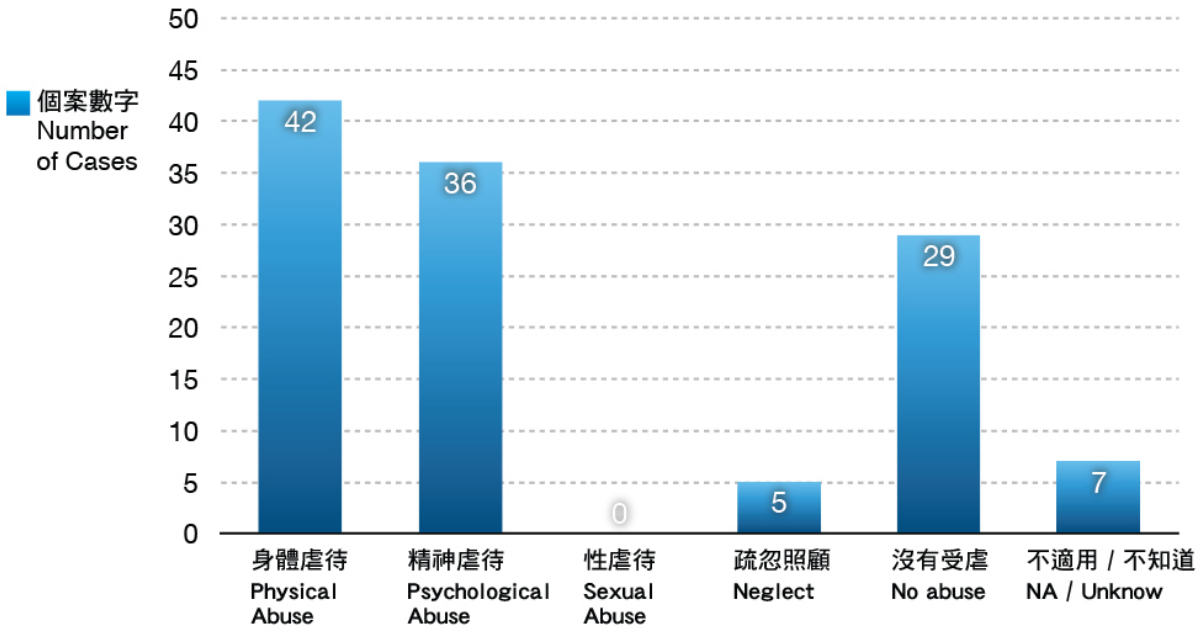
入住庇護中心兒童資料
Profile of Shelter Residents - Children

統計從176名新入住兒童中收回之96份完成問卷
Statistics of 96 completed questionnaires out of 176 children admitted to the shelter

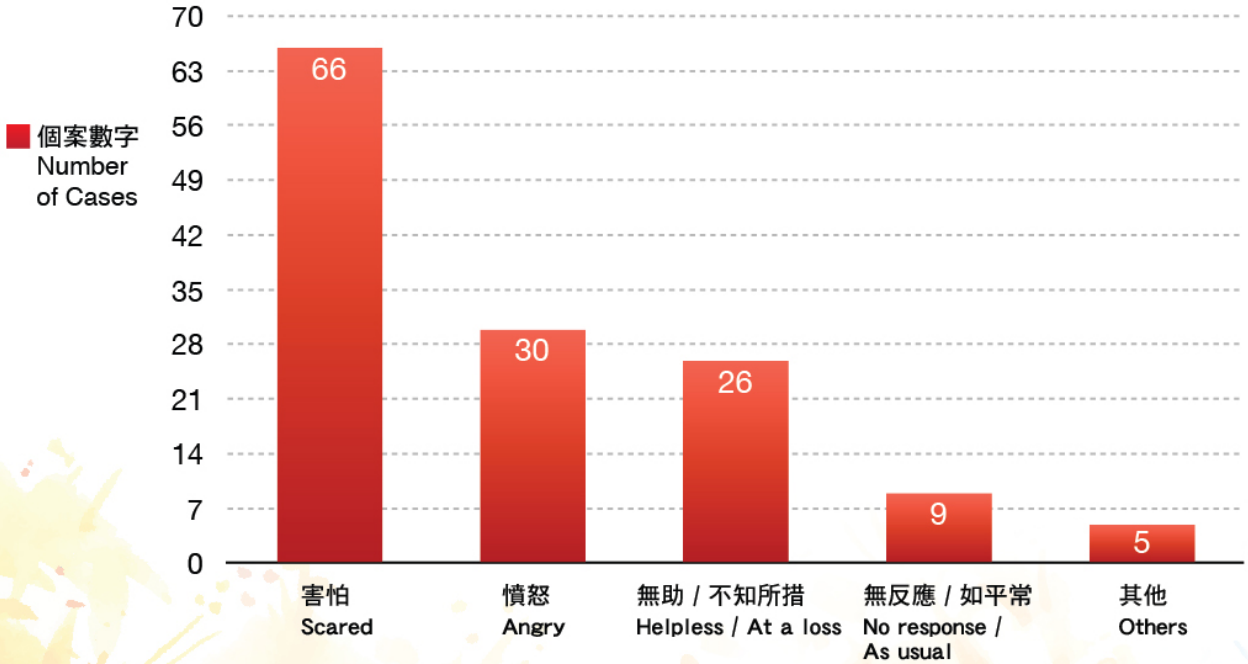
兒童目睹家庭暴力的種類 (可選擇多項)
Types of Abuse Witnessed by Children (Multiple Records)



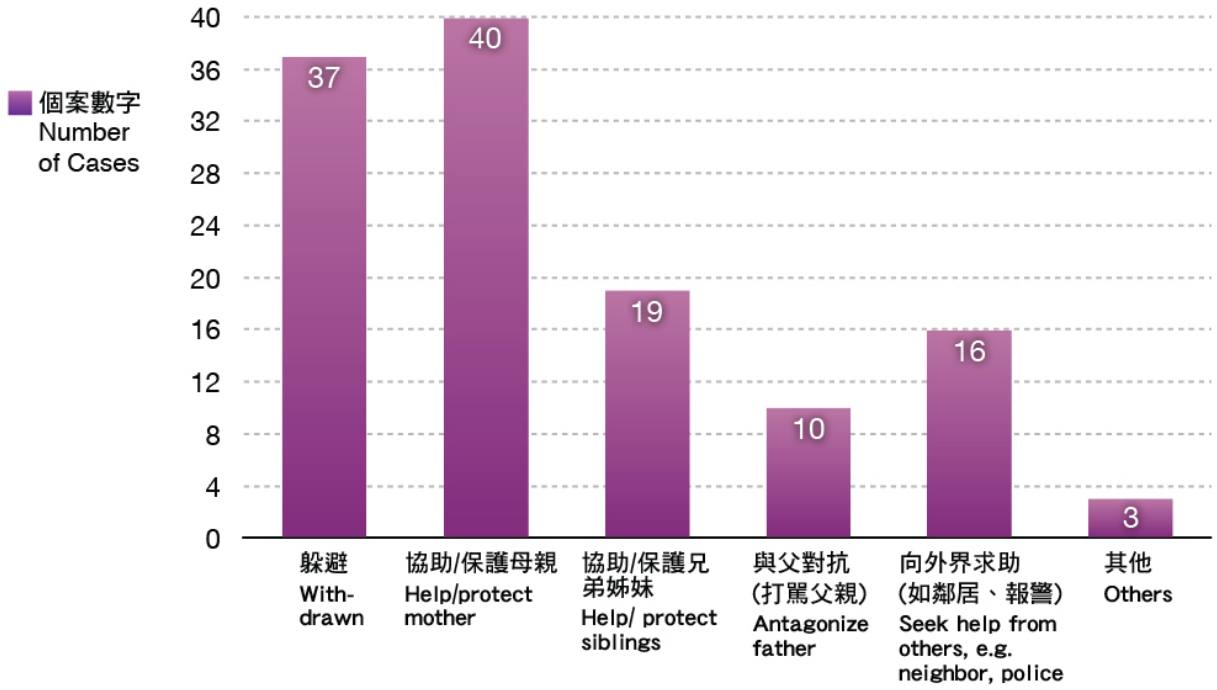
兒童遭受家庭暴力的種類（可選擇多項）
Type of Child Abuse (Multiple Records)



兒童目睹家庭暴力後的情緒反應（可選擇多項）
Emotional Response of Children Witnessing Domestic Violence (Multiple Records)



兒童目睹家庭暴力後的行為反應 (可選擇多項)
Behavioral Response of Children Witnessing Domestic Violence (Multiple Records)



個案輔導服務數據
Statistics of Casework Service

服務類別 Service Type	節數 Number of Sessions
婦女及兒童個案輔導 Counselling for Women & Children	1327
個案轉介 Referral to Professional Services	142

治療小組服務數據
Statistics of Therapeutic Group Service

服務類別 Service Type	小組 Number of Groups	參加人次 Number of Attendance
婦女治療小組 Therapeutic Group for Women	14	291
兒童治療小組 Therapeutic Group for Children	10	226

3. 兒童照顧服務

為加強支援暫居於庇護中心的兒童及婦女，庇護中心獲政府增加資助，由2017年1月起提供兒童照顧服務，以紓解婦女日常的照顧孩子的壓力，亦可讓她們有空間處理個人事務。2017年1月至3月期間，共有408兒童人次使用有關服務。

3. Child Care Support Service

To enhance the support for the children and their mothers staying temporarily at the shelter, the government subsidizes us to provide child care support service to our residents with effect from 1 January 2017. This service helps reduce parenting stress and provides support for the women to settle their personal matters. Between January and March 2017, 408 children in person-time received child care service.

4. 教育及發展活動

我們透過不同的教育及發展性活動，讓婦女增加對社會資源、社交及子女教育等的認識。

4. Developmental and Educational Programs

We conducted educational and developmental programs to enrich our service users' knowledge of community resources, social skills and parenting skills etc.

服務類別 Service Type	節數 Number of Session	參加人次 Number of Attendance
婦女週會 Women House Meeting	53	1319
兒童週會 Children House Meeting	53	1046
功課輔導 Tutorial Classes for Children	94	552
教育及發展活動 Educational and Developmental Activities	21	431

5. 離舍後跟進、關顧服務及「婦女大使義工互助小組」

我們為離舍婦女提供全面的離舍跟進及關顧服務以協助她們重建個人自信，增強自立自主的能力。通過治療性、教育性及發展性的小組活動，協助她們紓緩壓力、管理情緒，及提昇自信。

「婦女大使」是由離舍婦女組成的義工小組，除以過來人身份關顧正受家暴困擾的婦女，協助她們重建新生，義工組同時亦是一個互助團體，可以互相支持與幫助，實踐助人自助的精神。

曾接受離舍關顧服務的婦女都表示該項服務成功為她們紓緩壓力，思想亦變得更正面。以下為離舍後跟進及關顧服務總結：

5. Aftercare Follow-up, Mutual Support and "Women Ambassador" Volunteer Group

We provided comprehensive aftercare service to the discharged residents of our shelter, to foster their self-esteem and life skills towards independent and autonomous lives. .We conducted therapeutic, educational and developmental groups to relieve their stress, manage their emotions and rebuild their self-confidence.

"Women Ambassadors"is a volunteer group formed by the former residents of our shelter, the volunteers act as "peer mentors" to help abused women of domestic violence restore their normal social functioning. The volunteer group is also a mutual support group, in which members can support and help each other and become independent with self-help capabilities.

The clients of aftercare service shared that they became more positive and less stressful after using the aftercare service. A brief summary of aftercare follow-up and mutual support services are as follows:

離舍後跟進服務 Aftercare Follow-up Service	次數 Frequency
跟進聯絡 Regular Contact	607
家訪 Home Visit	23
機構聯絡 Collateral Contact	155
轉介服務 Referral Service	30

離舍後關顧服務 Aftercare Mutual Support Service	數量 Quantity	受惠人次 Number of Beneficiaries
離舍預備小組 / 互助小組 / 技能訓練 Pre-discharge groups/mutual help groups/skills training	35節 / sessions	337婦女 / women
朋輩互助 Support to Peers	120 小時 / hours	51家庭 / families
資源配對 Resources Matching	257 項成功配對 / items were successfully allocated	187婦女及兒童 / Women & Children

6.「和諧花園-園藝治療自強計劃」

承蒙傅德蔭基金贊助，庇護中心在2014年4月起展開為期三年的「和諧花園-園藝治療自強計劃」，並於2017年3月圓滿完成計劃。計劃為庇護中心的婦女及兒童提供耕作訓練、園藝治療小組、親子活動等等，提升他們自尊和效能感，增加他們的互動、交流和希望，強化其社交網絡等等。離宿後，我們會提供家訪及離舍後聚會，希望離舍婦女能把園藝帶到日常生活中，為新生活注入動力及希望，讓園藝療癒果效可以持續下去。此計劃的成效包括，87%的參與者認為園藝活動為他們的生活帶來歡樂，83%表示服務計劃增強了他們之間的相互支持、正向情緒和思維，80%對未來感到更有希望，92%將在離開庇護中心後繼續園藝活動等等。以下是計劃服務數據撮要：

6. Recovery and Empowerment in the Harmony Garden Project

With the generous support from Fu Tak Iam Foundation, the 'Recovery and Empowerment in the Harmony Garden' project continued for 3 years in our shelter starting from April 2014. The project was successfully concluded in March 2017. A full range of horticultural services and programs, e.g. training sessions, therapeutic groups, parent-child relationship enhancement programs, were provided for the women and children residents. It aims at. 1) Improve the participants' self-esteem and sense of control, 2) enhance their mutual support, and 3) engender their hopes. After moving out, home visits and gatherings were organized for former residents, supported them to integrate horticultural activities into their daily life, and sustain the positive outcomes.. Result of the project includes: 1) 87% participants found that horticultural activities have brought them joy to their life, 2) 83% of them showed that services and programs enhanced their mutual support, positive emotions and thinking, 3) 80% of them felt more hopeful about their life after the programs, and 4)92% of them would continue planting activities after leaving the shelter. The summary of the services and programs are as follows:

和諧花園-園藝治療自強計劃服務數據撮要（1/4/2014-31/03/2017）
Summary of Service Statistics of Recovery and Empowerment in the Harmony Garden Project（1/4/2014-31/03/2017）

服務類別 Service Item	小組 / 活動 Group / Activity	參加人數 Number of Participants
園藝/耕作區活動次數 Activities In Farming/Gardening Areas	845	850
園藝訓練活動 Gardening/Farming Training Sessions	61	236
婦女園藝治療小組 Women Therapeutic Groups	6 (36節/Sessions)	50
兒童園藝治療小組 Children Therapeutic Groups	6 (36節/Sessions)	47
親子園藝治療小組 Parent-child Programs/Outings	12	321
家訪 Home Visits	19	37
離舍婦女重聚(園藝)小組 Gatherings for Ex-residents	6	64

「男」天再現 - 受虐男士自強計劃
Project HE (Healing and Empowerment) - for Male Victims of Domestic Violence

服務目標

1. 透過不同方式接觸潛在面對家庭暴力的受虐男士，鼓勵他們及早求助。
2. 提供輔導及支援工作，為受虐男士充權，重建他們的生命。
3. 為受虐男士及女性施虐者提供個案及小組輔導。
4. 倡議家庭暴力不分性別「零容忍」的信息。
5. 舉辦培訓及分享會予業界及跨專業界別人士，提升各界處理受虐男士個案的能力及知識。

Service Objectives

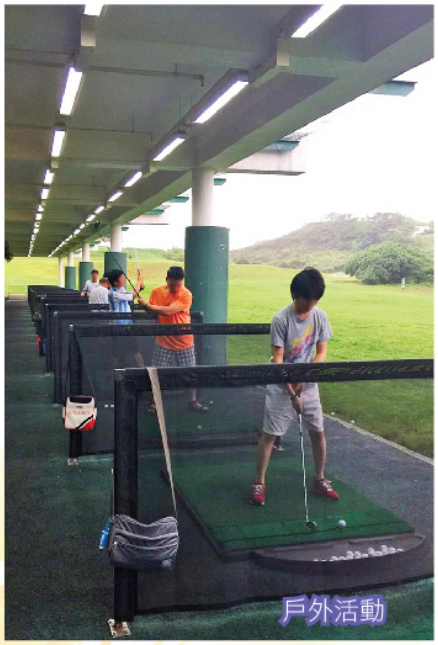
1. To outreach to male victims of domestic violence and encourage them to seek timely support.
2. To render counseling sessions and support, to empower abused men and rebuild their lives.
3. To provide counseling and therapeutic groups to help male victims and women using force.
4. To advocate for "zero tolerance" towards domestic violence regardless of gender.
5. To organize training and sharing for multi-disciplinary profession for enhancement of the knowledge and skills in handling abused men .

服務內容

「男」天再現-受虐男士自強計劃得到香港賽馬會慈善信託基金捐助，自2016年10月起推展為期三年的試點服務，關注受虐男士的需要。計劃提供一站式服務，包括預防及宣傳教育、危機介入及個案輔導工作，期望提高各界對男士受家庭暴力影響的關注，及幫助遭受到家庭暴力的男士重建生活，為當前困局另覓出路。

Service Description

With the sponsorship from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, a three-year pilot project, namely "Project HE-Healing and Empowerment", was launched in October, 2016. The project provides a one-stop service which includes conducting prevention and public education, crisis intervention and counseling service. It aims at rising public concern about abused men in domestic violence, and supporting the men in need to rebuild their own lives and recover.


戶外活動


▲ 順利邨服務宣傳


▲ 男士創藝小組


▲ 跨專業培訓



▲ 中學講座

1. 社區教育講座

計劃自2016年10月開展至今，我們共舉辦了7場社區教育講座。參加人數達232人，包括各中小學及幼稚園學生的家長，還有其他社區人士。講座內容主要圍繞家庭暴力情況、家庭暴力對兒童成長的影響以及預防家庭暴力教育等。同時，透過講座讓參加者認識到男士也可以是家暴的受虐者之一，而使用暴力的行為不受限制於性別的差異。

2. 社區外展活動

計劃今年共進行了3次外展活動，包括於觀塘和旺角進行街頭展覽，亦於大埔中學進行講座，共接觸715位市民及學生，以帶起公眾注意家庭暴力的情況，不限於性別，男女均有機會遇上家庭暴力。

3. 個案工作

過去的六個月，我們為36位遭遇家庭暴力的男士及其伴侶進行個案跟進工作，連同其家庭成員，服務共惠及118人。在這36個個案當中，33名(91.7%)是遭受家庭暴力的男士，其中32名是經由男士熱線轉介。另外，計劃亦為3名(8.3%)女性施虐者進行輔導。

4. 治療小組

我們舉辦了兩個治療小組給家庭暴力受虐男士，共15人參加。治療小組的焦點在於運用不同治療手法協助受虐男士處理因經歷家庭暴力所造成的傷害，以及協助他們尋找內在資源，建立個人身心靈的平衡和自我價值。同時，小組提供了平台讓他們連繫，一起互相支持，令他們知道自己不是孤單面對困境，以催化及增加他們改變的動力。

5. 網絡平台

本計劃打破故有為家庭暴力受害者的服務框架，設立網上平台，提供不設限時的服務資訊平台。網站的運作與機構的男士熱線產生互連的作用，使受害者在困難獨處的時候也能找到可靠及有用的資訊，提高他們尋找協助的可能性。

在過去6個月，網站的瀏覽人數呈上升趨勢，連同網絡平台的廣告宣傳工作，逾一千人曾接觸「男士家庭暴力受虐」資訊。

6. 跨專業培訓

為提升業界及跨專業界別對受虐男士的專業知識及處理相關個案的能力，本計劃在這半年共舉辦4個專業培訓講座，為來自不同專業界別的86位人士提供訓練，當中包括教師、學校校長、社工等。他們透過培訓講座，明白受虐男士的獨特需要、學習與他們建立合作關係的技巧，及認識相關的介入策略。

7. 「同行者」義工訓練計劃

受虐男士經歷了輔導及復原後(又稱「過來人」)，將接受不同階段的「同行者」義工訓練。他們將學習基本輔導技巧訓練，包括積極聆聽技巧和社交技巧等，藉此促進他們與在家庭暴力中受虐的男士(計劃中稱「後來者」)建立關係，及運用個人獨特的經驗以支援後來者。

1. Community Education Talks

Since October, 2016, we have organized 7 community sharing sessions. In total 232 participants who were parents of primary, secondary and kindergarten students and general public joined. Topics shared include: 1) overview of domestic violence, 2) impacts of domestic violence on children, and 3) prevention of domestic violence. Most importantly, the talks stressed that man could also be abused in domestic violence, and woman could be abuser as well.

2. Community Outreach Programs

We held 3 community outreach sessions this year, including two street exhibitions at Kwun Tong and Mong Kok , and a school talk at a secondary school in Tai Po. The sessions have reached 715 people in total. It also increased public awareness of domestic violence and made the hidden subject of abused men known to the public.

3. Casework

In the past 6 months, we provided counselling service to 36 people, together with their family members, 118 people benefited from the service. Among the 36 cases, 33 cases (91.7%) were abused men in domestic violence, and 32 of them were referrals from the Man Hotline. The project also served 3 (8.3%) female abusers.

4. Therapeutic Groups for Male Victims

We have held two therapeutic groups for abused men and15 participants have attended in total. The group helps the participants to deal with their painful experience through different psycho-educational approaches, and foster their inner strength and reaffirm their sense of self-worth . In addition, the group is a male-friendly platform connecting participants together with mutual support, and motivate them to make positive change towards their situation.

5. Internet Platform

Project HE has revamped traditional service model in domestic violence to provide immediate accessible information through internet, such as websites and advertisement on Google. The synergy formed between these platforms and the Man Hotline helped hidden users access to reliable information and our services.

In 6 months, the number of visiting guests has an increasing trend. Added up with the advertisement in the internet, the number of visitors has reached 1,000.

6. Training and Sharing for Multi-disciplinary Professionals

In order to enhance the professional awareness and capacity to handle abused men of domestic violence, we have provided 4 training sessions to 86 professionals from different disciplines including teachers, school principals, social workers etc. Through the sessions, they could understand the specific needs of abused men , learn the skills to engage with them and relevant intervention strategies.

7. Peer Leadership Training Program

Men who have gone through the counselling and healing process can volunteer and join the Peer Leadership Training Program. They will be equipped with basic counselling skills, including active listening skills and interpersonal skills, to offer peer support to others in similar circumstances by the virtue of their relevant experience.

Man(男士)熱線 Man Hotline

服務目標

1. 停止男性施虐者的暴力行為。
2. 促使男性施虐者承擔暴力責任。
3. 促使受家庭暴力困擾的男士以有效及平和方式面對家庭暴力問題。
4. 為受家庭暴力困擾的男士提供情緒支援及有關的社區資源。
5. 為受虐男士提供危機介入及深入的輔導服務。

服務內容

Man(男士)熱線由2000年開始成立，是一條專為受家庭暴力問題困擾男士而設的熱線。

男性施虐者、受虐者及受家庭暴力問題困擾的男性一直是社會服務中較難接觸的群眾，求助意識較低。和諧之家期望通過成立及持續運作熱線以接觸有需要的男士，為他們提供電話輔導服務，讓施虐者明白其暴力行為的責任之餘，亦為受虐男士提供適切的支援。另一方面，熱線亦是專業人士(如警方)向我們轉介個案的其中一個重要途徑。

於2016至2017年度，我們共接獲435個來電，其中的209個來電(約48%)牽涉家庭暴力或婚姻問題。

Service Objectives

1. To stop the abusive behaviors of male abuser.
2. To encourage male abuser to accept the responsibility of their abusive behaviors.
3. To encourage abused men in domestic violence to resolve their problems effectively and non-violently.
4. To provide emotional support and relevant community resources to abused men in domestic violence.
5. To provide crisis intervention and in-depth counseling for abused men.

Service Description

Since its establishment in year 2000, "Man Hotline" has been serving as a platform to reach out to men who are affected by domestic violence.

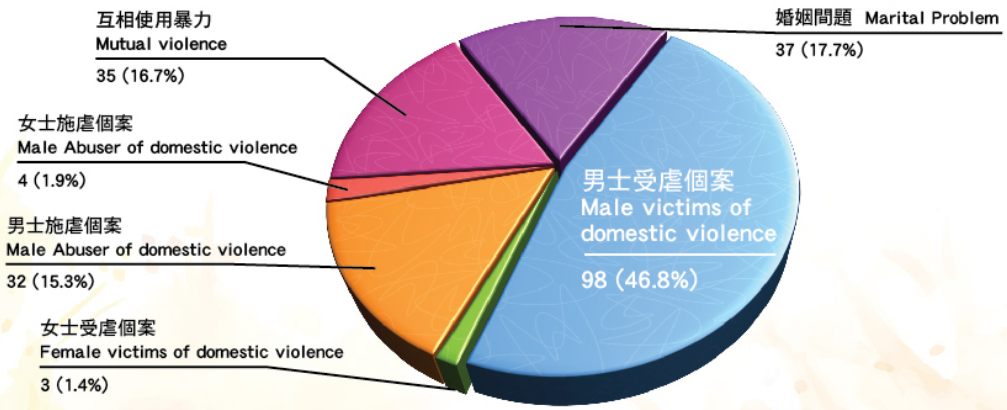
In view of men's reluctance to seek help and be engaged, "Man Hotline" provides immediate telephone counseling services and community referral to callers. The hotline not only enables the abusers to realize the responsibilities of their violent behaviors but also offers support to the abused men. Besides, the hotline serves as a referral channel to other professions such as the police officers.

From 2016 to 2017, our hotline received 435 calls, of which 209 calls (48%) were related to domestic violence or marital problems.

男士熱線來電者資料概述 Profile of Man Hotline Callers

統計共 209個相關家庭暴力及婚姻問題的熱線求助個案
Statistics of 209 Hotline Cases of Domestic Violence and Marital Problems

求助類型 (包含案主直接致電、轉介及查詢)
Nature of Calls (Including direct call, referral and enquiry)



「小白兔心聲」兒童熱線
Bunny hEars Children Hotline

服務目標

1. 為兒童提供情緒支援。
2. 加強兒童對預防家庭暴力的認識。
3. 及早識別受家庭暴力影響的兒童。
4. 為有需要的兒童提供輔導服務。



服務內容

得到The Bodyshop由2007年開始持續的贊助，我們得以推行及發展「小白兔心聲」兒童熱線服務。透過趣味性的內容，例如故事、歌曲、小知識及IQ題等，為6-12歲兒童提供情緒支援，及早識別受家庭暴力影響的兒童。另外，熱線加強兒童對家庭暴力的認識，在有需要時可以尋找社工或義工傾訴輔導及求助。

去年，我們共接獲10,156個來電，當中包括1,450個求助來電，而其中 504個兒童是接受輔導服務。除此以外，有1,110個來電收聽有趣新聞速遞、3,043個來電收聽教育故事、1,250個來電收聽歌曲、1,243個來電收聽IQ題、530個來電收聽小白課室學習新知識、1,136個來電在小白大舞台作出天才表演，394個來電收聽小白主題分享。

義工小組

我們於過去一年成功地招募了一班青年義工接聽「小白兔心聲」兒童熱線，我們為義工們提供訓練，包括預防家庭暴力訓練、熱線技巧訓練以及熱線操作訓練，讓他們能為「小白兔心聲」兒童熱線提供支援。另外，義工透過協助兒童活動，讓他們加深認識兒童的需要、情緒及特性，提升他們於熱線上與兒童的溝通技巧。

Service Objectives

1. To provide emotional support for children.
2. To enhance the understanding of anti-domestic violence of children.
3. To early identify children affected by domestic violence.
4. To provide counselling services to children in need.

Service Description

With the continuous sponsorship from the Body Shop since 2007, the Bunny hEars Children Hotline was launched to provide emotional support for the children aged between 6 and 12, and to identify the children at-risk of domestic violence. Through its interesting contents such as educational stories, original songs, classroom knowledge, and IQ quiz, etc, children can enrich their knowledge of domestic violence and emotion. The hotline also enables the children to seek help and counseling service from social workers and trained volunteers if they are in need.

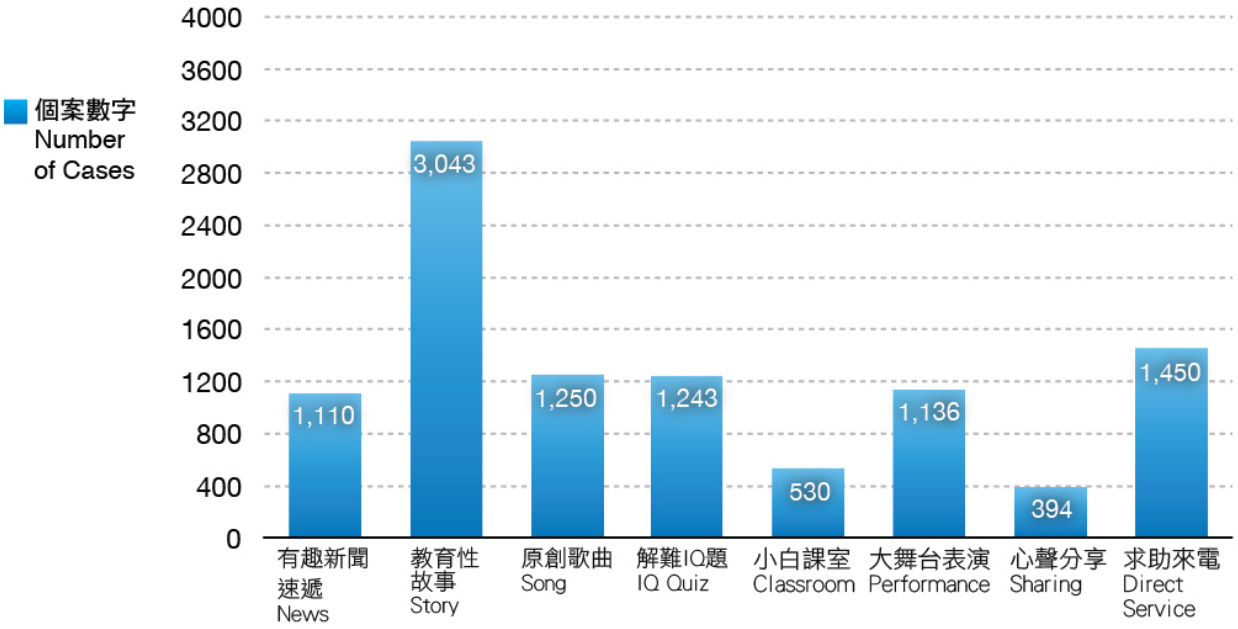
Last year, there were a total of 10,156 calls of which 1,450 warranted follow up service. Accordingly, 504 brief counseling sessions were rendered on the phone. Besides, there were 1,110 calls for our updated news, 3,043 calls for our educational stories, 1,250 calls for our songs, 1,243 calls for our hotline IQ quiz, 530 calls for classroom performances to acquire knowledge, 1,136 calls for shows and 394 calls for sharing.

Volunteers Group

Last year, we had successfully recruited a group of youth volunteers. After a series of training on domestic violence prevention, skills on hotline counseling and hotline operation, they provided support to the Bunny hEars Children Hotline. Also, they even assisted to organize programs for the children aged 6-12. These programs and trainings increased their understanding of the needs, emotions and characteristic of children, which enhanced the communication with children easily.

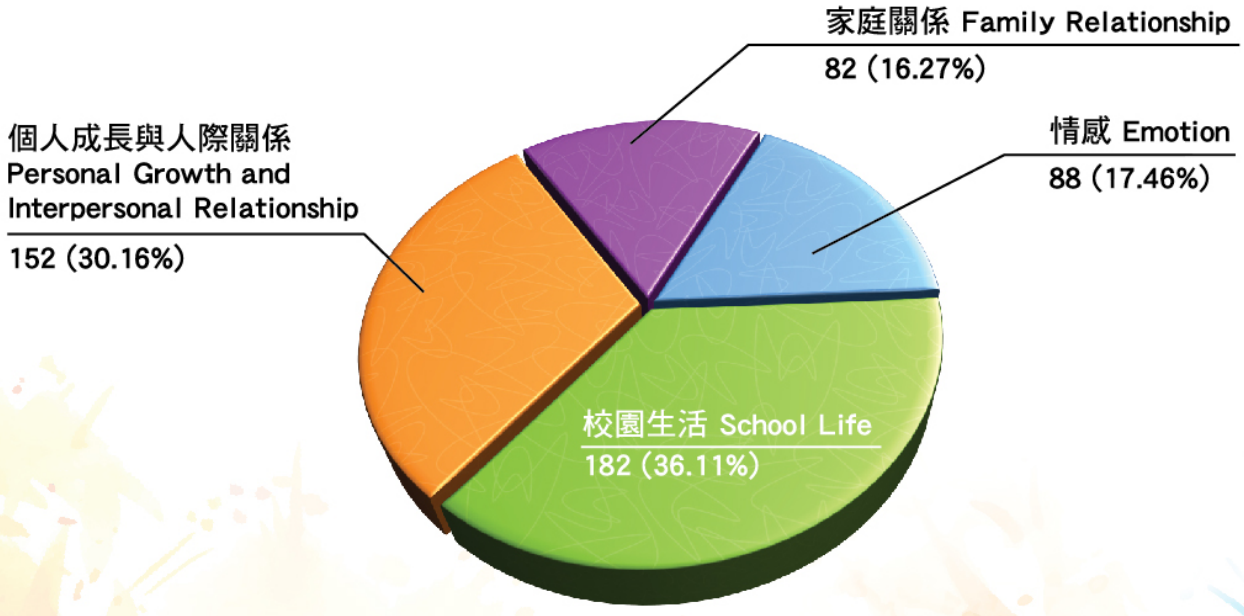
「小白兔心聲」兒童熱線來電統計
Summary of Bunny hEars Children Hotline Service

統計共10,156個來電（可選多項服務）
Statistics of 10,156 Hotline Callers (Multiple Service Requested)



求助者來電輔導內容
Nature of Brief Counseling Calls

統計共504個兒童接受輔導服務的內容
Nature of 504 brief counseling calls



「踏暴向前」計劃
Moving Forward Against Domestic Violence Project

服務目標

1. 增強公眾對家庭暴力的認識及預防意識。
2. 與跨界別專業人士合作，一起攜手處理家庭暴力問題。
3. 積極倡議改良現時有關家庭暴力的政策和制度。
4. 通過教育及提供支援，為家庭暴力的倖存者充權。
5. 幫助施虐者改變他們的暴力行為及態度。
6. 幫助目睹家庭暴力發生的兒童，讓他們從可怕的經歷中恢復過來。
7. 組織培訓及分享會予跨部門的專業人員。

服務內容

在過去一年，本計劃從(1) 預防及教育、(2) 支援及治療，兩個層面介入家庭暴力問題，以提倡對家庭暴力零容忍及鼓勵家庭和諧。

在預防及教育的層面上，我們透過「和諧快線」情緒教育流動車，到全港的小學提供教育及鼓勵家庭和諧。此外我們亦到全港的中學提供講座及工作坊，以達致相同的果效。

在支援及治療的層面方面，我們為施虐者開設治療小組，以及為家庭暴力的倖存者安排治療小組及親職技能小組。

Service Objectives

1. To enhance public awareness on domestic violence and its prevention.
2. To collaborate with multi-disciplinary professionals to tackle the problem of domestic violence.
3. To advocate positive changes to existing policies and service systems related to domestic violence.
4. To empower survivors of domestic violence through support and education.
5. To help batterers change their violent behavior and attitudes.
6. To help children who have witnessed domestic violence recover from their traumatic experience.
7. To organize training and sharing for cross-sector professionals.

Service Description

Last year, the Project promoted " zero tolerance" to domestic violence and the importance of family harmony via：

1) preventive & education and. 2) supportive & therapeutic.

At the preventive and educational level, we ran "Harmony Express" Mobile Classroom to provide educational programs in primary schools to promote family harmony. We also organized talks and workshops in secondary schools to achieve the same objectives.

At the supportive and therapeutic level, we conducted therapeutic groups for the abusers, and therapeutic and parenting groups for the abused individuals.



1. 個案工作

至於個案工作方面，在過去的一年，我們曾經和121名曾有家庭暴力發生的人士接觸，能夠成功接觸及隨後接受本中心服務的有110名，55個結束檔案中有44個深入輔導個案，11個短期輔導個案。

在110個個案當中， 81個（ 73.6%）是親密伴侶虐待個案，9個(8.1%)是兒童目睹家庭暴力個案，20個(18.1%) 是其他家庭暴力受虐個案，包括婆媳糾紛、戀愛暴力及虐待親人等。

成功接觸及接受中心服務的個案中，近82%經熱線求助（包括男士及女士熱線）及主動與中心聯絡；接近11%是從其他活動或服務轉介；亦有7%是來自其他機構如醫院及學校等轉介。

1. Casework

In the last year, we had contacted 121 persons involved in domestic violence. Among them, 110 persons had been successfully engaged and received our counseling service. Out of the 55 closed cases, 44 were classified as intensive cases while 11 were brief cases.

Among the 110 cases, 81 cases (73.6%) were involved intimate partner violence, 9 cases (8.1%) were children witnessing domestic violence, 20 cases (18.1%) were other domestic violence cases including in-law dispute, dating violence and intra-family abuse, etc.

Of all the cases receiving our service, about 82% were from calls to our hotlines (including Man Hotline and 24-hour Woman Hotline) or persons directly approaching our Centre for service, 11% were identified from our program participants and another 7% were referred by other agencies including hospitals and schools.

2. 小組工作

A) 施虐者輔導小組

過去一年我們共舉辦了4個分別以 Emerge (Boston) 輔導模式的男性施虐者心理教育治療小組及VISTA輔導模式的女性使用暴力輔導小組，這4個小組合計有22節，共有114人次出席。小組目標為讓施虐者：

1. 在行為上停止以暴力的方法以減低對伴侶作出身體或心理的傷害；
2. 促進組員學習內外和平相處方式；
3. 增加組員對情緒的認識及適當處理；
4. 提昇組員對正面思想的認識及運用等。

從參加者填寫的問卷中，96%參加者滿意小組內容，並將所學到的運用到生活中，以及能夠和其他參加者建立互助網絡。所有參加者亦表示在小組中學習了如何和伴侶及子女相處，以及幫助他們處理家庭問題。

2. Groups

A) Groups for"Batterers Intervention Program" (BIP Group):

Last year, we held 4 Batterers Intervention Program Groups for male abusers based on the framework of Emerge (Boston) Model and VISTA model for women using force. A total of 22 group sessions were held with a recorded attendance of 114. The aims of the groups include:

1. stop using violence to minimize physical and/or psychological harms to their intimate partners;
2. promote living in peace with family members;
3. increase awareness of own emotions and self-control effectively;
4. enhance group members' understanding of and ability in exercising positive thinking.

Based on the questionnaires received from the group members, 96% were satisfied with the groups. They could apply the contents learned in the group in their daily life and build up supportive networks with other participants in the group. Besides, all participants expressed they had learned the proper ways of getting along with their intimate partners and children and solving family problems.

B) 施虐者親職心理教育小組：

過去一年我們共舉辦了2個施虐者親職小組，分別是「媽媽天地」和「好爸爸小組」，目的是：

1. 提升男性參加者對暴力行為的認識，及對其子女和伴侶的負面影響；
2. 讓男性參加者學習以子女為中心的管教方法；
3. 鼓勵男性參加者與子女及伴侶建立健康的協作家庭關係。

2個小組共舉辦了16節小組活動，共98人次出席。小組的參加者100%滿意小組內容、認同參與小組後認識了家庭暴力對子女的影響，以及增加對管教子女的技巧；此外，參加者100%認同提升與子女關係的技巧。

C)「從心出發」女性受虐者支援小組

我們舉辦了2個女性受虐者支援小組，透過表達藝術治療(Expressive Art)手法，提供了10節活動，共有65人次出席。小組後的評估顯示，100%的參加者都滿意是此小組。組員分別在小組中學習到如何紓緩自己情緒及提升面對逆境的能力。

B) Parenting and psycho-educational group for batterers :

Last year, we held 2 groups of parenting and psycho-educational group for male and female abuser. Caring Dad Groups aims at:

1. male abusers' understanding on the negative impact of domestic violence on their children and intimate partners;
2. learn child-centered parenting approaches;
3. encourage participants build up healthy collaborative relationship with their children and intimate partners.

A total of 16 sessions activities were organized for the 2 groups, with 98 attendances. 100% of the participants expressed satisfaction towards the group and agreed that their understanding of the impact of domestic violence on children as well as the proper way of parenting had increased, Besides, 100% of participants had learned better skills to develop positive relationship with their children after joining the group.

C) Supportive groups for female victims

We have organized 2 supportive groups for abused women through the use of Expressive Art technique. A total of 10 sessions were held and 65 attendants recorded. The post-group assessment indicated that all the participants (100%) were satisfied with the group. They have learnt how to manage their emotions and built up their resilience.



外展危機家庭服務
Outreaching to High Risk Groups

服務目標

為了預防家庭暴力的慘劇發生，外展服務是必須的，廣泛地及早識別有需要的人士及作出適當的介入。外展危機家庭服務（下稱計劃）有以下四個工作目標：

1. 及早識別及支援受家庭暴力影響的婦女及兒童。
2. 與其他機構及學校合作，舉辦一些預防戀愛及家庭暴力的活動，例如工作坊、講座等，預防家庭暴力的發生。
3. 增強新移民家庭對家庭暴力的認識及預防意識。
4. 透過兒童情緒教育活動及與幼稚園的協作，及早辨識受家庭暴力困擾的兒童。

青少年外展服務

我們相信戀愛暴力與家庭暴力有緊密的關聯。戀愛暴力或會將暴力行為延續至家庭暴力，進一步影響到其他成員。過去一年，我們共舉辦了21次預防戀愛暴力講座，增強青少年預防戀愛暴力及自我保護的意識，受惠學生1,302人。

當青少年目睹家庭暴力及承受戀愛暴力後，或會帶來負面的影響。去年，我們提供了個案服務予23個青少年讓他們舒緩負面情緒，以免家庭暴力進一步影響到他們的成長。

Service Objectives

In order to prevent tragedies arising from domestic violence, outreaching services is important to early identify people at risk and connect them with necessary support and services. There are four main objectives of services.

1. To identity and support women and children who are at risk of domestic violence or who have witnessed domestic violence.
2. To collaborate with relevant NGOs and schools for dating violence and domestic violence prevention through organizing training workshops, educational talks and programs.
3. To help new immigrants enhance their knowledge of family harmony and community resources.
4. To provide service in kindergartens for early identification of pre-school children affected by domestic violence.

Adolescents Reaching Out Services

In order to stop violence and screen the youth in need, we collaborated with secondary schools in the prevention of dating violence through educational talks and developmental group. We believe dating violence have linkage with domestic violence. Dating violence may cause domestic violence, in which more people are suffered. Last year, 21 educational talks have been launched in secondary schools, and 1,302 students were benefited.

Youth suffered from domestic violence and dating violence may cause negative impact on their development, and proper intervention is necessary for them. Last year, we provided case counseling sessions for 23 teens.



「小丁丁故事屋」兒童情緒教育活動

為了讓更多小朋友認識情緒，及早辨識受家庭暴力困擾的兒童，我們為4-6歲的幼稚園學生設立「小丁丁故事屋」兒童情緒教育活動。去年，我們於幼稚園共舉辦了8次情緒教育活動活動，合共有128名學生參與。透過活動，我們共辨識了50名需要跟進的學生。

新來港人士預防家暴講座及活動

過去一年我們與5間不同的非牟利社會服務機構接觸，並舉辦了5次講座，共接觸了111位新來港人士/家庭，從而增強新來港人士/家庭對家庭暴力的認識及自我保護的認識。

Kindergarten Emotion Education Program

In order to educate children about emotions and to have early identification to those who are plagued by domestic violence, we provided emotion education programs for children who were 4-6 years old in kindergartens. Last year, 8 programs were held in different kindergartens with 128 beneficiaries. After the emotion education programs, 50 students were screened and were provided with follow up intervention.

New Arrivals Talk and Activity

In order to enhance new arrivals/families understanding on domestic violence and how to protect them, we had collaborated with 5 NGOs and had provided 5 talks to them. Last year, 111 new arrivals/families were approached.



「和諧徑」兒童支援服務
Go Go Harmony Lane Project

「和諧徑」中心於2011年成立，位於葵青石籬區，專為目睹家庭暴力之兒童提供多元化的外展服務，並致力教育社區人士預防家庭暴力，以建立和諧家庭及社區。截至2016年7月中心一直由滙豐慈善信託基金及攜手扶弱基金贊助，自2016年8月起則由本會捐款支持服務營運。

The Harmony Lane Centre was established in 2011 at Shek Lei Estate in Kwai Tsing. The centre provides outreaching services for children witnessing domestic violence, parenting support services and community education programmes to help families establish harmonious relationships. The HSBC Charity Foundation and the Partnership Fund for the Disadvantaged funded the centre until July 2016 and starting from August 2016, our service relies solely on the donation of our agency.



服務目標

1. 透過「和諧快線」情緒教育流動車進駐全港小學，協助學童認識及適當表達情緒，建立良好人際關係。
2. 為受家庭暴力影響之兒童提供個別及小組輔導。
3. 提供親子活動及管教技巧訓練，以建立和諧家庭。
4. 加強葵青區預防家庭暴力的公眾教育工作。

服務內容

1.「和諧快線」情緒教育流動服務

為加強小學生的情緒教育，及早辨識受家庭暴力困擾的學童，我們利用流動教育車進駐全港小學，以多感官及多元化活動，讓學童認識情緒及掌握表達情緒的正確方法，以建立和諧人際關係。

在2016-2017年度，我們服務了4間學校，為420名學童提供情緒教育、家庭暴力評估及跟進服務。調查中，我們發現分別有55%　及31%的學童曾目睹父母吵架及打架，情況值得關注。

我們舉行了1個「和諧先鋒」親子日營暨家長支援工作坊，共有19名家長及學生參與。我們希望透過活動促進親子關係，讓家長認識家庭暴力之定義及了解預防方法。

Service Objectives

1. To enhance the understanding of emotion and the building of positive social relationships of children through the "Harmony Express" Mobile Emotional Education Services delivered to primary schools.
2. To provide individual case and group intervention for children witnessing domestic violence.
3. To provide parenting skills training for building harmonious family.
4. To enhance community education on prevention of domestic violence in Kwai Tsing.

Service Description

1."Harmony Express" Mobile Emotional Education Services

To enhance emotional education and identify children affected by domestic violence at early stage, we ran the "Harmony Express" Mobile Emotional Education Services to visit local primary schools. Students are equipped with positive ways of managing their emotions and building harmonious social relationships through our diversified programmes.

In 2016-2017, we reached out to 420 students in 4 schools to provide emotional education, domestic violence risk assessments and follow-up services. It was revealed in the returned questionnaires that 55% and 31% of the students had witnessed quarrels and brawls between parents respectively.

Aiming at enhancing parent's understanding of domestic violence and improving parent-child relationships, 1 "Harmony Pioneer Parent-child Day Camp and parent support workshop" was held with a total of 19 beneficiaries.

星島日報 » 2016年11月19日

六分一家暴受害者為男士

六分一家暴受害者為男士

去年每六個家暴受害者就有一個是男士！有基層港男跟內地妻子因「家用」問題產生爭執，男方更被恐嚇要命致雖家出走求助；亦有任職管理層的中年漢，與太太因家庭及經濟紛爭而被指責和掌摑，甚至趕出家門。「和諧之家」上月起推出「男士天內現——受虐男士自強計畫」，專為受虐男士提供熱綫及whatsapp支援，現已接獲約二十宗個案。

據社署數字，今年首六個月有二百六十三名男士受虐新舉求助個案，佔總求助個案近一成七。

家用不足遭恐嚇奪命

有受虐基隆男子，跟來自內地的太太因家用問題爭吵，他因收入不穩，認為女方索求金額太多，感到十分吃力。問題持續約二年，男方屢被妻子殺口大罵及毆打，更被恐嚇將他殺害，因擔心自己安全，遂離家出走。

另有任職公司管理層的中年男子，其妻同樣擁有高等教育背景，但由於懷孕要在家中照顧子女，加上婆媳關係及經濟因素等問題，經指責和掌摑丈夫表達憤怒和不滿。

和諧之家設熱綫支援

註冊社工兼計畫主任陳沛恩表示：本港男士因為獨立和堅強的形象，以及受中國社會傳統父權制度的文化影響，在面臨婚姻危機及離婚時，不常表達情緒及不易接受外界支援；部分受虐男士亦擔心會被社工或警方誤為是施暴者而不願求助，「最後一步」面臨威脅或生命危險先講。

和諧之家總幹事李劉素英說，按社署數字反映，去年每六個家暴受害者中，有一人是男士，而該機構接獲求助個案中，每十宗就有二至五宗涉及男士，情況值得關注。記者 甜康秦攝



■註冊社工陳沛恩（左）、和諧之家總幹事劉素英（右）介紹受虐男士自強計畫。 甜康秦攝

版權屬星島日報所有
©Sing Tao Daily all rights reserved

明報 » 2017年03月26日

久忍惡妻險遭斬 受虐漢悔遲求助



久忍惡妻險遭斬 受虐漢悔遲求助

特稿

生意男子滿娶妻子虐打似是眾鄉所思，現實中，有男士因實子方針爭執，被妻「反咬」，因「男人不應打女人」而一度惡忍；又有妻子手執菜刀在廚房客廳揮舞，丈夫局促躲子女未有報警，有社工指出，男士受虐個案並非冷出一角，盼鼓勵男士及時求助。

記者 劉嘉裕

社署數字顯示，今年首3個月有二百六十三名男士受虐新求助個案，佔總求助個案近一成七。

「男人不應打女人」又頭不這手

首兒有時不同，也是夫婦爭執的焦點之一。自兒子出生後，李先生主責一直上內照顧兒子，由每男生照顧兒子，家務不管，但其妻每天「管東管西」，令他感到很大壓力，「無故都因兒子不好而被罵或責打，李先生表示，曾因兒子沒完成功課而打他，他不得已還手，「我認為男人應該負責任，不能動手打女人，「我認為男人應該負責任，不能動手打女人，「我認為男人應該負責任，不能動手打女人

2.「3E」工作坊

現今社會，學生面對學業、社交等存在不同的壓力。壓力會導致精神緊張，讓人產生負面情緒及影響人際關係。而大笑能夠令情緒穩定，有效減壓，預防一些與壓力相關的疾病。同時，笑很容易與不同的人拉近距離，從而促進良好的人際關係。

在2016-2017年，我們共向12間小學提供12節大笑瑜伽工作坊，共1,485名小一至小六學生參與，旨在讓學生學習並使用正確的方式紓緩負面情緒及壓力。

3. 學前兒童故事治療工作坊

2016-2017年，我們共向13間幼稚園提供共19節故事治療工作坊，共619名幼稚園學童參與，我們期望讓學前兒童透過有趣的聽故事方式認識不同的情緒，再藉著活動讓學童學習處理負面情緒的正確方法。

4. 中心兒童故事治療工作坊

在2016-2017年，我們共向區內兒童提供14節故事治療活動，共有368人次參與，讓區內兒童透過聽故事活動，學習認識引致不同情緒的原因，同時認識處理負面情緒的正確方法。

我們鼓勵區內家長陪同子女一起聽故事，並鼓勵親子共讀，促進家長與子女有效的溝通及增進正向的親子關係。

5. 中心兒童治療及家長教育小組

我們參考美國波士頓醫學中心兒科部門的「兒童目睹暴力計劃」設計個案及小組輔導服務內容，並引入遊戲治療、音樂治療及藝術治療等介入手法，發展一套適合本地使用的治療創傷兒童輔導模式。

2016-2017年，我們共提供11節治療及教育小組，共有92人次參與，讓受家庭暴力影響的兒童學習情緒處理和安全計劃，以面對家庭的轉變，並促進家長學習有效的管教子女技巧。

6. 義工訓練

中心舉行《童心同行》婦女義工訓練，目的是招募區內婦女，透過了解本會不同服務及介入手法、探討兒童目睹家庭暴力之影響及實習活動，讓一群志同道合的婦女於接受訓練後，與本會攜手建立和諧家庭及社區。

接受訓練後，義工們於2016-2017年度，共提供了156小時之義工服務。過程中他們除了增加對家庭暴力的認識外，更有機會到不同地區為社區人士提供情緒教育。

2. "Emotional Empowerment Education" Workshops

Stress exists in everyday life. For students, stress usually comes from both academics and interpersonal relationship. It can cause negative impact on physical and psychological wellbeing if students have been working under prolonged stress. Laughter yoga aims to get people laughing to help reduce stress, lift up mood, as well as foster interpersonal relationships through positive encounters.

In 2016-2017, we organized 12 laughter yoga workshops in 12 primary schools, reaching out to 1,485 primary school students. The workshops aim to promote laughter yoga as an effective tool to release negative emotions and stress.

3. Kindergarten Emotional Education Sessions

In 2016-2017, 19 emotional educational sessions were held in 13 kindergartens with 619 beneficiaries participated. Children are expected to understand more about their own emotions by engaging themselves in an interactive storytelling experience, so as to equip themselves with positive ways of managing their emotions through activities.

4. Centre-based Therapeutic Storytelling Sessions

In 2016-2017, we conducted 14 storytelling sessions, which benefited 368 attendees. By taking part in the storytelling sessions, children can enhance their understanding of emotions. The post-storytelling activities also enable children to learn ways to deal positively with negative emotions at the same time.

We encourage parents to join our storytelling session with their children, It can be a means of communication and nurture harmonious parent-child relationships.

5. Centre-based Therapeutic Groups for Child Victims of Domestic Violence

Our individual and group treatment curriculum was designed with reference to the Child Witness to Violence Project of the Department of Pediatrics at Boston Medical Centre. Various therapeutic means, such as play, music and art therapy were adapted in the intervention.

In 2016-2017, 11 therapeutic and educational group sessions were conducted to assist 92 participants in understanding domestic violence, helping children making safety plans, adapting to family changes and enhancing positive parenting skills.

6. Volunteer Training

We recruited neighborhood women to participate a volunteer training in 2016-2017. Through the training, the trainees were able to understand our services and intervention approaches, and explore the impact of witnessing domestic violence on children so as to join hand with our agency to establish harmonious family and community.

After completing a series of trainings, they provided support to community education service. From 2016-2017, they contributed 156 service hours.



7. 和諧家庭社區教育服務

「和諧徑」中心於2016-2017年共舉辦了1個社區教育展覽，共向626名社區人士介紹機構服務及宣揚「暴力零容忍」訊息。

為加強學童對情緒教育的認識，中心於本年度設立了「和諧快線」情緒教育電話應用程式，讓兒童透過小遊戲學習及認識情緒，亦可透過程式了解更多本會資訊。

為使更多居民可享用中心設施，我們除優化活動室的兒童玩具閣外，更參加了社區圖書館伙伴計劃，向香港公共圖書館借閱超過300本書籍（包括兒童圖書、青少年讀物、親子管教書籍等）。2016-2017年已有322名家長及子女到中心使用此項服務。

另外，「和諧快線」情緒教育網站於2008年設立，當中包括和諧快線區、學童區、教師區及家長區，讓公眾人士更了解我們的服務，詳情請瀏覽:www.harmonyhousehk.org/harmonyexpress/

7. Community Education Services

We have reached out 626 people in 1 Community Education Exhibition which aims at raising public awareness towards domestic violence.

Besides, an emotion educational Apps was also established for children to learn more about emotions in an attractive way, as well as our services.

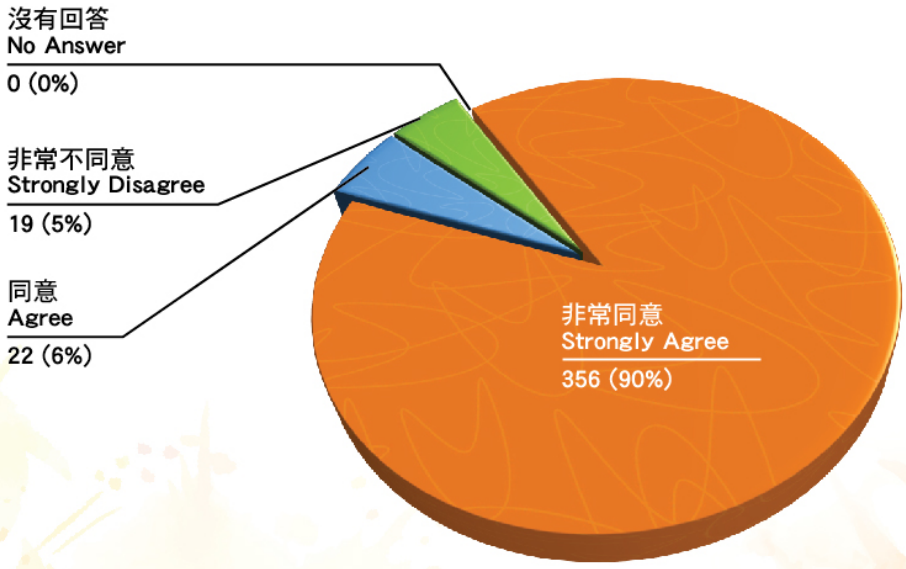
To further raise the utilization rate of the Centre, apart from improving the play area, we also participated in the "Libraries@neighbourhood - Community Libraries Partnership Scheme" to borrow over 300 books from the public libraries, including story books, youth magazines, and parenting magazines, benefiting a total of 322 parents and children in 2016-2017.

The Harmony Express Emotion Education website was set up in 2008. The Harmony Express zone, student zone, teacher zone and parent zone on the website allow different target groups to further understand our services. For further details, please visit www.harmonyhousehk.org/harmonyexpress/.

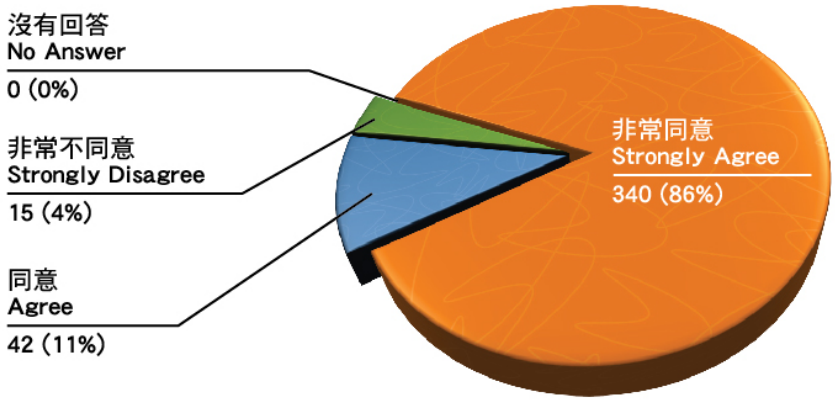
「和諧快線」情緒教育流動服務問卷調查統計
Survey of "Harmony Express" Mobile Emotional Education Service

統計397名小一至小四學生 (成功收回問卷數目)
Statistics of 397 Primary 1 to 4 Students (number of completed questionnaires)

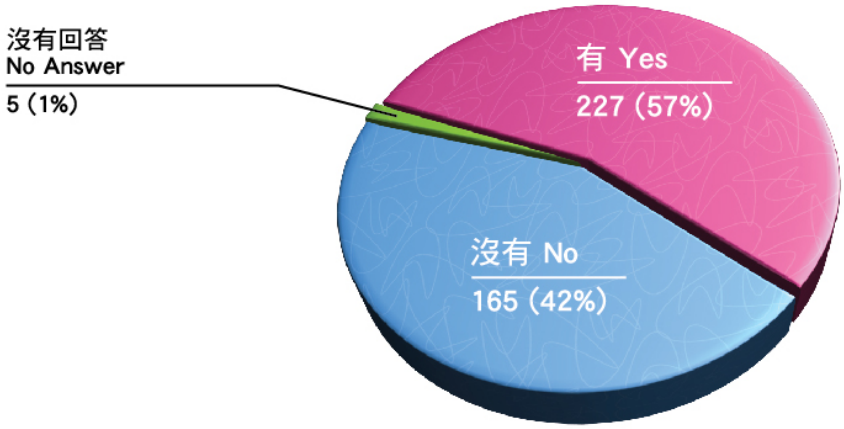
學童表示對整體活動感到滿意
Students Overall Satisfaction towards Our Service



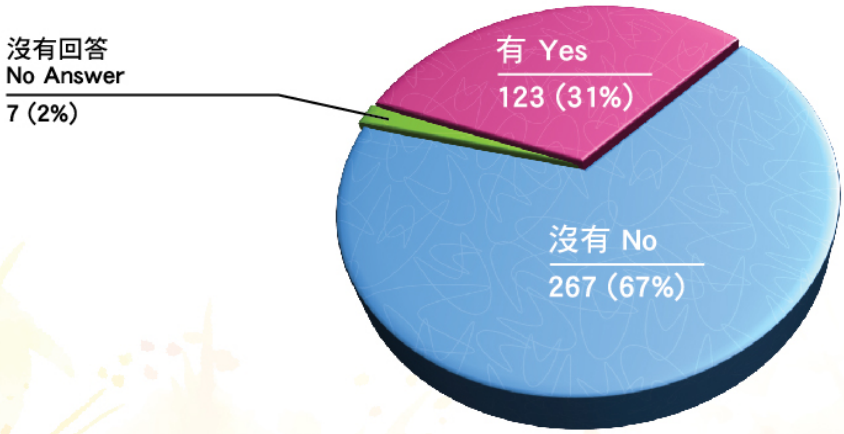
學童表示認識到處理情緒的正確方法
Positive Learning on Management of Emotion



學童目睹父母吵架
Witnessed Quarrels between Parents



學童目睹父母打架
Witnessed Brawls between Parents



社區教育
Community Education

服務目標

1. 提升公眾人士對家庭暴力的關注。
2. 推動鄰舍互助的和諧社區。
3. 倡議政策及制度上的改善，貫徹「零容忍家庭暴力」的概念。
4. 推動兩性平等、互相尊重及和諧家庭概念。
5. 增強受虐婦女自立自主的能力。

服務內容

1. 公眾教育

我們於去年10月15日至23日舉辦了「和諧家庭周」，透過不同類型活動向公眾推廣和諧家庭訊息。

「開篷巴士巡遊」於10 月15 日舉行，巡遊路線途經觀塘裕民坊、牛頭角、秀茂坪、藍田及九龍灣，期間我們向市民派發宣傳品及服務單張、擺放攤位遊戲、宣傳展板和拍攝即影即有家庭照。

「和諧家庭同樂日」於10 月23 日假牛頭角公園足球場順利完成。活動還邀請了共10個非牟利機構透過表演、攤位遊戲及工作坊參與，成功吸引過千名市民入場參加，學習維繫家庭和諧的元素，並提升公眾對社區資源的認識。

承蒙港鐵公司提供免費廣告空間，我們得以於港鐵沿線張貼大型宣傳海報，鼓勵更多面對家庭困擾的人士主動尋求協助。

「和諧家庭周」有效喚起公眾對家庭暴力的關注，宣揚家庭和諧訊息，活動一共錄得47,000名參加者。

另外，我們在全港多個地區舉行了23次社區教育活動，包括大型綜合活動、講座、服務推廣展覽等，把預防家庭暴力的訊息傳遞給118,159位公眾人士。

Service Objectives

1. To raise public awareness towards domestic violence.
2. To promote neighborhood support for building a harmonious community.
3. To advocate positive changes in the policies and systems related to domestic violence.
4. To promote gender equality, mutual respect and harmony in families.
5. To empower abused women to live with independence and dignity.

Service Description

1. Community Education

We held "Family Harmony Week" from 15th to 23rd October, 2016 to promote family harmony in a wide range of activities.

The "Open Top Bus Parade" was held on 15th October, 2016 touring around Kwun Tong, Ngau Tau Kok, Sau Mau Ping, Lam Tin and Kowloon Bay. Along the way, we distributed promotional items and agency leaflets to the public and set up game booths, exhibitions and photo booth.

"Family Harmony Carnival" was held at Ngau Tau Kok Park on 23rd October, 2016. The event attracted over 1,000 participants, with the participation of 10 agencies which have provided performances, game booths and workshops. Thanks to MTR providing free advertising space, we placed our posters along MTR stations, in order to encourage people affected by domestic violence to seek help.

We successfully reached 47,000 participants during the "Family Harmony Week", raising the public awareness about domestic violence and promoting family harmony.

Besides, we also conducted 23 community education activities including mass programs, educational talks, outdoor promotions and exhibitions in different districts. The message on prevention of domestic violence reached 118,159 persons in the community.



2.「男士服務探索與路向」論壇

我們於2016年11月18日舉辦了《男士服務探索與路向》論壇，讓參加者了解現今香港的男士服務，並探討男士服務的發展方向。我們邀請了香港浸會大學社會工作系助理教授陳德茂博士分享「男士服務新趨勢：從性別角度出發」、香港家庭福利會高級經理李淑儀女士分享「男士服務的實踐智慧」，並由我們「『男』天再現—受虐男士自強計劃」的臨床督導主任胡啟恩女士和計劃主任陳沛恩先生分享「與受虐男士同行：挑戰與機遇」。參加者反應熱烈，大家都希望可以令男士服務發展得更好。

2. Forum on "Men's Services: Explorations and Directions"

We hosted a forum entitled as "Men's Services: Explorations and Directions" on 18th November 2016, for participants to understand Men's Services in Hong Kong. The forum invited Dr. Simon Chan Tak-mau, Associate Professor of the Department of Social Work from Hong Kong Baptist University to share General Trends on Men's Services: A gender-based approach; Ms Charrix Lee, Senior Manager of The Hong Kong Family Welfare Society, to share Working with Men: Practice wisdom for service design and helping professionals. Our colleagues, Ms. Fiona Wu, Clinical Supervisor and Mr. Gabriel Chan, Project Supervisor of Project HE, also shared A Step to Engaging Male Victims: challenges and opportunities. Participants had positive responses and would like to join hands to develop better men's services.





3. 跨界別專業人士培訓

為提升不同界別專業人士對家庭暴力的認識，我們於去年共為287位跨界別專業人士提供了13次培訓，當中包括社工、護士、教師、區議員、神職人員等，協助他們辨識受家庭暴力影響人士之餘，亦強化其處理相關個案的技巧。

3. Training for Multi-Disciplinary Professionals

To equip multi-disciplinary professionals with better understanding of domestic violence, we offered 13 trainings to 287 professionals from diverse disciplines last year, including social workers, nurses, teachers, district councilors and religious staff etc., so as to enhance their capability of identifying families at-risk and the essential skills of handling related cases.

4. 義工服務

我們的義工團隊為機構提供各種支援服務，包括接聽熱線、地區服務推廣、兒童關顧、文書工作等。2016-2017年度義工參與的服務時數達1,944小時。

4. Volunteer Service and Development

Our volunteer team offered various types of service to the agency, including hotline support, assistance in district promotions, childcare service, clerical work, etc. Our volunteers contributed a total of 1,944 service hours in 2016-2017.



▲ 跨專業培訓



▲ 義工培訓

5. 網上暴力危機自我評估

我們深信自我保護和自我辨識對有效預防家庭暴力非常重要，因此，我們於2011年設立了一個相關親密伴侶施予暴力危機的網上自我評估工具，讓社會大眾及早辨識家庭暴力，以便及早尋求專業人員協助。去年，共有867人次於本會網站完成網上評估。

6. 傳媒聯絡

過去一年，我們共參與了16次傳媒聯絡及宣傳工作，包括接受報章、電台傳媒專訪及新聞回應，透過不同的媒體渠道進行宣傳和教育工作；其中有前線同工分享工作經驗和心得，更有邀請受家庭暴力影響人士述說親身經歷，藉以提高社會大眾對預防家庭暴力的意識，並讓他們了解建立和諧關係的重要性。有關的媒體報導對公眾影響深遠，部份經傳媒進行的預防教育工作如下：

5. Online Self-Assessment Tool

We believe that the capabilities of self-protection and self-identification of risk are essential to prevent domestic violence. We, therefore, had set up an online self-assessment tool in year 2011 for potential victims to identify the likelihood of domestic violence so that they could be alerted to seek early professional assistance. Last year, a total of 867 self-assessments were conducted on-line.

6. Media Relations

Last year, we were involved in 16 media contacts and promotions, including press interviews and responses to media's enquiries. Our frontline social workers shared their experiences and expertise with the public to enhance their awareness towards the prevention of domestic violence and the importance of establishing a harmonious family. On certain occasions, service users were invited to share their personal life experiences. The impact of collaboration with the media in promoting our services can be far reaching. Some examples of the prevention work through the media are as follows:

內容 Topic of Discussion	日期 Date	媒體 Media
男士受虐 Male victims	9/10, 19/11/2016 13/2, 26/3/2017	頭條日報、東方日報、星島日報、明報、香港電台 Headline, Oriental Daily, Sing Tao Daily, Mingpao, RTHK
婦女受虐 Female victims	8/8, 26/11/2016	成報、南華早報 Singpao, South China Morning Post
目睹家暴兒童 Children Witnessing Domestic Violence	25/5, 24/7/2016 12/3/2017	香港電台、東方日報、星島日報 RTHK, Oriental Daily, Sing Tao Daily
戀愛暴力 Dating Violence	15/12/2016	明報 Mingpao
義工服務 Volunteering	5/3/2017	東方日報 Oriental Daily

媒體報導
Media Coverage



2017年3月12日
香港電台「訴心事家庭」節目

明報 2017年02月13日

夫遲15分鐘回家 妻動粗打爆電視



明報 2016年11月19日

六家暴一男受害 夫報警妻裝受虐

主編推介

六家暴一男受害 夫報警妻裝被虐



【明報專訊】本港每6個家暴受害者中，便有一人是男士，和諧之家半年前曾收到被虐男士求助，稱受到妻不斷毆威脅，她更起事方面前恨裝受虐者。有機構指出，受虐男士會因羞恥及擔心社會不相信自己被虐經歷，拒絕向外界求助。有組織推出計劃，希望幫助男士解決受虐困境，以及提升社會對男士受虐的關注。

社會定型難獨立 拒認被虐

和諧社會服務一項顯示，2015年第一季輪候的939宗個案中，有358宗個案均受虐者為男士，當中女士佔多數。和諧之家註冊社工陳沛恩指出，本港一般把男性定位為強壯及獨立形象，「去男人不論由早十分困難，社會會被迫去做，又逼成社會不會相信自己被虐。」

傾向生命受威脅才求助

陳續說，男人傾向在生命受威脅之前才對外求助，他舉例曾接過個案，被男人毆到要了個資西區電外，識報爭執後打架打到場，警方人員及有穿文大褲，會以為是家中仁暴打開，證據區別過大及模糊，令他們受難和壓力。

「我是女人，我會問他『你係咪真係咁痛？』，跟着問『你係咪真係咁痛？』，跟着問『你係咪真係咁痛？』，跟着問

頭條日報 ›› 2016年11月19日

社署首半年接263宗 男士受虐求助增

頭條日報 26 • LOCAL NEWS 港聞 SAT 19 | 11 | 2016
WWW.STHEADLINE.COM

社署首半年接263宗
男士遇家暴求助增

和諧之家研究發現，去年每六名家暴受害者便有一名是男士，求助者中有基層港男與內地妻子因「家用」問題時常拗撬，男方被恐嚇致離家出走；亦有中年管理層與妻子因家庭及經濟糾紛，被指責或掌摑。和諧之家上月推出支援受虐男士服務，至今已接獲約二十宗求助個案。

社署數字顯示，今年首六個月有二百六十三名男士受虐新增求助個案，情緒求助個案近一成七。和諧之家總幹事李劉素英說，按社署數字反映，去年每六個家暴受害者中，有一人是男士，而被機構接獲求助個案中，每十宗就有二宗涉及男士，情況值得關注。

因「家用」遭惡妻掌摑

有受虐華裔男子因收入不穩，經常與來自內地的妻子因「家用」問題拗撬，認為女方索求金額太多，感到十分吃力。問題持續約二年，男方屢被妻子破口大罵及毆打，更被恐嚇將伺機殺害，因擔心自身安全逐離家出走。

另有任職管理層的中年男子，與妻同樣擁有高等教育背景，但內地妻子婚後在家中限制了女，加上婆媳糾紛及經濟因素等問題，經常指責和掌摑丈夫表達憤怒和不滿。

社團社工兼計劃主任陳沛恩指，本港男士因獨立和堅強的形象，以及受中國社會傳統文化制度的文化影響，在面臨婚姻危機及離婚時，不常表達情緒及不易接受外界支援，部份受虐男士亦擔心會被社工或警方認為是施暴者而不願求助，「到有關成癮或生命危險先講」。



■和諧之家上月推出支援受虐男士服務，至今已接獲約二十宗求助個案。

版權屬頭條日報所有
© Headline all rights reserved

SCMP ›› 2016年11月26日

facing up to domestic violence

FACING UP TO DOMESTIC VIOLENCE



Reports of abuse are on the rise again, to the dismay of experts who say the real picture is even more shocking

DEFINING ABUSE

GETTING HELP

'I had to hide all the blades and knives'

版權屬南華早報所有
© SCMP all rights reserved

星島日報 ›› 2016年07月24日

逾六成學童睹家暴 創10年新高

逾六成學童睹家暴 創10年新高

為受虐婦女及兒童提供庇護及輔導的「和諧之家」調查發現，過去三年高達六成二受訪學童稱，曾目睹或聽到父母吵架或打架，亦有一成半人指經常被父母打罵。機構指數據為過去十年新高，反映目睹家暴對學童情緒的負面影響日趨嚴重。

近三成感受傷

和諧之家自○六年提供「和諧快綫」學童情緒教育流動服務給予港小學，透過在流動汽車上的多感官和多元化活動，為學童提供情緒教育及家暴評估服務，十年來到訪一百八十四所小學，超過二萬八千名學童受惠。

在一三至一六年，「和諧快綫」服務共接觸七千多名小學生，成功收回六千七百六十八份問卷，發現高達六成二學童指，曾目睹或聽到父母吵架或打架，亦有近三成人因父母吵架或打架而感到受傷害，另一成半人表示經常被父母打罵。

計畫主任錢嘉琪表示，過去三年服務人數為服務開展以來新高，反映目睹家暴對學童情緒的負面影響日趨嚴重，有必要及早為受影響學童提供情緒教育。有學校社工表示，服務有助學童適當表達情緒，建立良好人際關係；亦可提高老師對預防家暴的意識，使學校能提供更適切的協助，減低家暴對學生造成的負面影響。

受助人胡小姐過去飽受家暴問題困擾，「好悲觀，唔知點面對呢個世界」，她的兩名兒子亦脾氣差、易激動，直至今年初獲社工協助後，自己和兩兒子都「改變好多，開心咗」。和諧之家幹事李劉素英指，為集合「和諧快綫」十年經驗和運作形式，機構編寫了一本運作手冊給全港小學及相關機構，促進業界交流。由於計畫資助年期即將屆滿，正連繫不同的慈善基金，冀可延續服務。

記者　胡廉泰



■「和諧之家」指數據反映目睹家暴對學童情緒的負面影響日趨嚴重。

版權屬星島日報所有
©Sing Tao Daily all rights reserved

外間活動剪影
External Involvement

本會董事局主席黃慶春女士於2016年4月29日，在香港社會服務聯會舉辦的「香港社會服務機構董事局管治與挑戰：香港現況與英國考察啟示」研討論壇，分享董事局面對的挑戰。

Our Chairperson, Ms. Wong Hing Chun , shared challenges management board of charity organization faced in a seminar , namely "Challenges in Hong Kong Social Service Organization Governance: Hong Kong Situation and Insight from UK Study Trip" by Hong Kong Social Service on 29 Apr 2016 .





黃慶春主席於香港社會服務聯會進行分享

版權屬香港社會服務聯會 © HKCSS all rights reserved

本會總幹事李劉素英女士於2017年3月8日出席由高盛集團主辦「國際婦女日論壇」。

Ms. Doris S.Y. Lee, our Executive Director attended an International Women's Day Panel Discussion "Together We Lift" by Goldman Sachs on 8 March, 2017.





高盛集團國際婦女日論壇

活動花絮
ACTIVITIES



「商界展關懷」社區合作伙伴合作展2017 – 2017年3月10日參與由香港社會服務聯會主辦的「商界展關懷」社區

"Caring Company Expo 2017" – We held a booth during Caring Company Expo 2017, an event organized by The Hong Kong Council of Social Service.



2016「和諧家庭周」巴士巡遊活動

"Harmony Family Week 2016" Open Top Bus Parade



▲ 職員培訓：「同」識「同」行 - 認識同性戀

Staff Training: Learn more about LGBT



▲ 參觀保良局樂和社區資源中心

Exchange Visit to Po Leung Kuk Harmony Community Resources Centre



從心出發藝術治療小組
Art Therapy Group for Women Victims



跨專業培訓及交流：
澳門明愛同工到訪和諧一心
Multi-professional exchange: Staff from Caritas Macau



季度職員生日會
Staff Quarterly Birthday Party



香港社會服務聯會
總裁對話午餐會
HKCSS CEOs Luncheon Meeting



三十一週年晚宴　31st Annual Dinner

未來展望
Future Development

和諧之家成立逾三十年，一直致力從多角度預防及介入家庭暴力事件。承蒙各界支持，未來一年我們將繼續在預防工作中投入資源。

首先，我們計劃在賽馬會和諧一心家暴防治中心舉辦各類有益身心的家庭活動，特別是「親子講故事工作坊」和家庭歷奇戶外活動。一方面推廣和諧家庭價值觀，另一方面亦透過活動吸引附近居民到訪中心，把中心轉型為開放式家庭活動和資源匯聚點，加強我們與附近家庭的聯繫，讓他們有需要時更願意藉著我們尋找合適的服務。

與此同時，得到賽馬會慈善信託基金的資助，我們將在未來三年於石籬邨的和諧徑推行賽馬會童心踏步-目睹家暴兒童支援計劃，為他們提供情緒治療及情緒教育服務，服務將於本年十月開始。

隨著新的機構網頁的啟用和各項社交媒體宣傳方式的普及，我們亦希望探索以網上渠道來進行家暴防治的公眾宣傳工作。

內部建設方面，一如以往我們認為員工是機構穩定發展的重要元素。因此，我會仍會繼續完善員工培訓方針，優化員工的專業水平，以更有效地回應香港社會的家暴情況。

讓我們一起期望未來和諧之家的工作能為面對家庭暴力的人士提供適切的服務，並建立一個擁抱健康、和諧家庭關係的社會。

Harmony House has been established for over 30 years, and devoted to anti-domestic violence and related interventions. With our supporters and donors, we will continue working on preventive measures of domestic violence.

First, we plan to organize healthy family activities, especially on story-telling and city hunt, at our Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre (thereafter, Link). On one hand, the sessions aim at promoting values of harmonious family. On the other hand, these activities attract families nearby to visit Link and transform Link to be a family-friendly activity hub and resource centre. With a stronger bond between Link and the families, they will come to us for support when they meet challenges and relationship difficulties.

At the same time, with the support of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, we will launch a 3-year new project, namely "Jockey Club Project Smart Kids for Children Witnessing Domestic Violence" at Harmony Lane at Shek Lei, to provide emotion healing and education for children witnessing domestic violence commencing in October 2017.

With our new organization website, and the trend of social media marketing, we will explore ways to promote message of anti-domestic violence on internet platform.

Internally, we believe that staff stability is essential to long term organization development. Therefore, we will carry on our staff development measures, and sharpen our staff professionalism, to respond efficiently to the domestic violence situation in Hong Kong.

We are dedicated to serve individuals facing domestic violence timely and effectively, and construct a society support for healthy and harmonious family relationship.

The directors have pleasure in presenting their annual report together with the audited financial statements of Harmony House Limited (the "Company") for the year ended 31 March 2017.

PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is to provide a rent-free shelter for women who are victims of violence. Other activities include community education, batterers treatment, crisis intervention, neighbourhood programme and resource station. The shelter premises are provided by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

FINANCIAL STATEMENTS

The financial performance of the Company for the year ended 31 March 2017 and the financial position of the Company as at that date are set out in the financial statements on pages 6 to 32.

DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were as follows:

Ms. Wong Hing Chun	
Dr. Caroline Chan So Tuen	(resigned on 18 Nov 2016)
Mrs. Anna Koo Au Cheuk Ming	
Mrs. Penny Soh Peng Crosbie-Walsh	
Prof. Ng Man Lun	
Dr. Kam Chak Wah	
Ms. Yu Po Kwan	
Dr. Huen Kwai Fun	
Mr. Alexander Leung Hong Shun	
Dr. Grace Leung Suk Man	(appointed on 15 July 2016)

In accordance with Article 42 of the Company's Articles of Association, the following directors retire and being eligible, may offer themselves for re-election for the forthcoming year:

Prof. Ng Man Lun
Ms. Wong Hing Chun
Mr. Alexander Leung Hong Shun

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

DIRECTORS' REPORT

MATERIAL INTERESTS IN TRANSACTIONS, ARRANGEMENTS OR CONTRACTS

No transactions, arrangements or contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company was a party and in which a director of the Company or an entity connected with a director is material interested, whether directly or indirectly, subsisted during or at the end of the financial year.

ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

AUDITOR

A resolution will be proposed at the forthcoming annual general meeting of the Company to re-appoint the auditor, BDO Limited.

On behalf of the directors

Ms. Wong Hing Chun
Director

Hong Kong, 13 October 2017

BDO

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Harmony House Limited (the "Company") set out on pages 6 to 32, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2017, and the statement of profit or loss and other comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31 March 2017, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the "Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements" section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's "Code of Ethics for Professional Accountants" (the "Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

BDO

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Directors' Responsibilities for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with applicable Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

BDO

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT
TO THE MEMBERS OF HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)

(incorporated in Hong Kong as a company limited by guarantee)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements - Continued

- obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.

- evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.

- conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.

- evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the directors regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

BDO Limited
Certified Public Accountants
Law Fung Ha
Practising Certificate Number P03958

Hong Kong, 13 October 2017

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

	Note	Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Income											
Social Welfare Department ('SWD')											
- Lump Sum Grant Subvention		8,040,634	-	-	-	-	-	-	-	8,040,634	7,358,784
- Lotteries Fund		-	101,171	-	-	-	-	-	-	101,171	277,888
- Others		-	-	247,220	19,733	-	-	-	-	266,953	-
Community Chest - Baseline Allocation		-	649,501	-	-	-	-	-	308,799	958,300	1,023,330
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust		-	-	2,330,600	-	-	800,105	-	-	3,130,705	2,330,600
Hong Kong Bank Foundation		-	-	-	320,287	-	-	-	-	320,787	664,536
Partnership Fund for the Disadvantage		-	-	-	-	-	-	-	-	-	553,780
Fu Tak Lam Foundation Limited		-	-	-	-	485,585	-	-	-	485,585	441,772
Quality Education Fund (refunded)/received		-	-	-	-	-	-	(307,093)	-	(307,093)	980,732
Other donations		-	169,301	-	466,400	-	-	9,329	267,209	912,239	1,065,815
Other income		23,151	2,000	-	40,828	-	-	1,370	131,632	198,981	390,269
Interest income		51	-	38	-	-	-	-	111	200	208
Deferred income brought forward		-	-	331,253	272,581	-	-	461,579	32,756	1,098,169	827,884
Deferred income carried forward		-	-	(584,411)	-	-	-	-	(88,256)	(672,667)	(1,098,169)
Accrued income		-	-	-	100,357	259,076	-	-	-	359,433	433,502
Fund for accrued expenses		-	-	-	(186,187)	(247,315)	-	-	-	(433,502)	(716,305)
Fund for acquisition of assets		-	-	-	-	-	(18,117)	-	-	(18,117)	-
		8,063,836	921,973	2,324,700	1,033,999	497,346	781,988	165,185	652,251	14,441,278	14,534,126
Transfer from deferred income for capital grants	18	-	87,127	7,924	1,875	-	4,529	3,907	28,852	134,214	107,720
		8,063,836	1,009,100	2,332,624	1,035,874	497,346	786,517	169,092	681,103	14,575,492	14,641,846

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

		Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Expenses											
Administrative expenses	9	85,240	600	115,790	19,886	-	5,596	13,540	43,685	284,337	259,817
Computer software		1,200	63,380	4,277	200	23	183	-	473	69,736	15,045
Depreciation		-	87,127	7,924	1,875	-	4,529	3,907	28,852	134,214	107,720
Employee costs	6	6,469,755	637,553	1,745,491	635,292	436,424	733,500	67,579	410,440	11,156,034	11,318,204
Food and household supplies		5,459	-	-	-	-	-	-	-	5,459	19,730
Insurance		118,852	10,482	30,895	20,528	8,728	10,400	8,204	12,467	220,556	194,781
Miscellaneous expenses	10	11,714	2,000	1,084	4,421	-	-	5,320	1,981	26,520	40,625
Programmes		114,774	112,861	75,437	265,109	38,742	19,762	70,501	68,671	765,857	1,521,331
Publicity/publication		-	-	27,100	12,300	-	-	-	-	39,400	24,680
Rent and rates		80,000		247,220	29,600		-	-	-	356,820	325,408
Staff training and development		4,755	38,200	6,510	-	1,980	5,080	-	11,378	67,903	64,327
Stores and equipment	11	233,785	56,462	45,162	8,490	11,231	609	-	70,572	426,311	536,202
Travelling		23,666	435	3,703	5,579	218	-	41	2,010	35,652	42,247
Utilities	12	263,310	-	22,031	5,002	-	6,858	-	26,147	323,348	328,099
		7,412,510	1,009,100	2,332,624	1,028,282	497,346	786,517	169,092	676,676	13,912,147	14,798,216
Net operating surplus/(deficit)		631,326	-	-	7,592	-	-	-	4,427	663,345	(156,370)
Auditor's remuneration										(46,000)	(36,000)
Surplus of staff provident fund subvention from SWD										(112,647)	(58,534)
Deficit/(surplus) of shelter rent and rates reimbursed by SWD										5,336	(224)
Provision for annual leave										(42,632)	(89,356)
Provision for long service payment										-	(48,825)
Net surplus/(deficit) for the year	5									467,402	(389,309)

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
AS AT 31 MARCH 2017

	Notes	2017 HK$	2016 HK$
Assets			
Non-current asset			
Property, plant and equipment	13	177,540	151,469
Current assets			
Utility deposits and prepayments		269,790	254,787
Other receivables		2,326,335	1,571,210
Amount receivable from Social Welfare Department	14	27,334	21,998
Cash and bank balances		9,658,108	10,714,548
Total current assets		12,281,567	12,562,543
Total assets		12,459,107	12,714,012
Liabilities			
Current liabilities			
Accounts payable and accruals		1,619,302	1,609,386
Staff provident fund balance	15	938,148	825,501
Donations for specific purposes	16	4,749,981	5,763,663
Cash advance from Jockey Club		584,411	331,253
Lotteries fund balance	17	1,035,181	1,057,915
Deferred income for capital grants	18	177,541	151,470
Total liabilities		9,104,564	9,739,188
NET ASSETS		3,354,543	2,974,824
Represented by:			
Capital	19	354,911	354,911
Specific funds	20	680,429	768,112
Lump sum grant reserve	21	2,102,767	1,587,553
Accumulated funds	22	216,436	264,248
TOTAL FUNDS		3,354,543	2,974,824

On behalf of the directors

Ms. Wong Hing Chun
Director

Mrs. Penny Soh Peng Crosbie-Walsh
Director

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

	Capital HK$	Specific funds HK$	Lump sum grant reserve HK$	Accumulated funds HK$	Total HK$
At 1 April 2015	354,911	843,855	1,733,832	507,278	3,439,876
Net deficit for the year	-	-	-	(389,309)	(389,309)
Transfers (note 21)	-	-	(146,279)	146,279	-
Fund utilised during the year (note 20)	-	(75,743)	-	-	(75,743)
At 1 April 2016	354,911	768,112	1,587,553	264,248	2,974,824
Net surplus for the year	-	-	-	467,402	467,402
Transfers (note 21)	-	-	515,214	(515,214)	-
Fund utilised during the year (note 20)	-	(87,683)	-	-	(87,683)
At 31 March 2017	354,911	680,429	2,102,767	216,436	3,354,543

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
STATEMENT OF CASH FLOWS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2017

	2017 HK$	2016 HK$
Cash flows from operating activities		
Net surplus/(deficit) for the year	467,402	(389,309)
Adjustments for:		
Depreciation of property, plant and equipment	134,214	107,720
Capital grants recognised as income	(134,214)	(107,720)
Interest income	(200)	(208)
Operating profit/(loss) before working capital changes	467,202	(389,517)
(Increase)/decrease in utility deposits and prepayments	(15,003)	40,172
(Increase)/decrease in other receivables	(755,125)	301,632
Increase in accounts payable and accruals	9,916	82,680
(Increase)/decrease in amount receivable from Social Welfare Department	(5,336)	224
Increase in staff provident fund balance	112,647	10,792
Decrease in donation for specific purposes	(1,013,682)	(179,929)
Increase/(decrease) in cash advance from Jockey Club	253,158	(890,235)
(Decrease)/increase in Lotteries fund balance	(22,734)	254,228
Decrease in research and survey fund	-	(2,666)
Decrease in building maintenance/renovation fund	(49,500)	-
Decrease in staff development fund	(38,183)	(75,743)
Net cash used in operating activities	(1,056,640)	(848,362)
Cash flows from investing activities		
Purchases of property, plant and equipment	(160,285)	(18,297)
Interest received	200	208
Net cash used in investing activities	(160,085)	(18,089)
Cash flows from financing activity		
Capital grants received	160,285	18,297
Net cash from financing activity	160,285	18,297
Net decrease in cash and cash equivalents	(1,056,440)	(848,154)
Cash and cash equivalents at beginning of year	10,714,548	11,562,702
Cash and cash equivalents at end of year	9,658,108	10,714,548
Analysis of cash and cash equivalents companies:		
Cash available on demand	9,658,108	10,714,548

1. LEGAL STATUS AND OPERATIONS

The Company was incorporated in Hong Kong under the Hong Kong Companies Ordinance ("Company Ordinance") on 2 April 1986 as a Company limited by guarantee.

Under the provisions of the Company's Memorandum and Articles of Association, every member shall, in the event of the Company being wound up, contribute to the assets of the Company to the extent of HK$100. At the end of reporting period, the Company had nine members.

The Company is a charitable organisation and provides a rent-free shelter for women who are victims of violence. Its registered office and principal place of business is at G/F, Wing B, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong.

2. ADOPTION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS ("HKFRSs")

(a) Adoption of new/revised HKFRSs - effective 1 April 2016

HKFRSs (Amendments)	Annual Improvements 2012-2014 Cycle
Amendments to HKAS 1	Disclosure Initiative
Amendments to HKAS 16 and HKAS 38	Clarification of Acceptable Methods of Depreciation and Amortisation
HKFRS 14	Regulatory Deferral Accounts

The adoption of these amendments has no material impact on the Company's financial statements.

(b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective

The following new/revised HKFRSs, potentially relevant to the Company's financial statements, have been issued, but are not yet effective and have not been early adopted by the Company.

Amendments to HKAS 7	Disclosure Initiative[1]
Amendments to HKAS 12	Recognition of Deferred Tax Assets for Unrealised Losses[1]
HKFRS 9	Financial Instruments[2]
HKFRS 15	Revenue from Contracts with Customers[2]
Amendments to HKFRS 15	Revenue from Contracts with Customers (Clarifications to HKFRS 15)[2]
HKFRS 16	Leases[3]

[1] Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2017
[2] Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2018
[3] Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2019

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

2. ADOPTION OF HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS ("HKFRSs") - Continued

(b) New/revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective - Continued

The Company is in the process of making an assessment of the potential impact of these new / revised HKFRSs and the directors so far concluded that the application of these new / revised HKFRSs will have no material impact on the Company's financial statements.

3. BASIS OF PREPARATION

(a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable HKFRSs, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations (hereinafter collectively referred to as the "HKFRS") and the provisions of the Hong Kong Companies Ordinance which concern the preparation of financial statements.

(b) Basis of measurement

The financial statements have been prepared under the historical cost basis.

(c) Functional and presentation currency

The financial statements are presented in Hong Kong dollars ("HK$") which is the same as the functional currency of the Company.

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

The cost of property, plant and equipment includes its purchase price and the costs directly attributable to the acquisition of the items.

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Company and the cost of the item can be measured reliably. The carrying amount of the replaced part is derecognised. All other repairs and maintenance are recognised as an expenses in profit or loss during the financial period in which they are incurred.

Property, plant and equipment are depreciated so as to write off their cost net of expected residual value over their estimated useful lives on a straight-line basis. The useful lives, residual value and depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at the end of each reporting period. The useful lives are as follows:

Motor vehicle	4 years
Furniture and equipment	4 years
Leasehold improvements	Over the remaining life of the leases but not exceeding 5 years

An asset is written down immediately to its recoverable amount if its carrying amount is higher than the asset's estimated recoverable amount.

The gain or loss on disposal of an item of property, plant and equipment is the difference between the net sale proceeds and its carrying amount, and is recognised in profit or loss on disposal.

Capital grants and donations received for the purchase of property, plant and equipment are recorded as deferred income in the statement of financial position and amortised in profit or loss over the useful life of the relevant assets.

(b) Leasing

Leases that do not transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the Company are classified as operating leases. The total rentals payable under the operating leases are recognised to profit or loss on a straight-line basis over the lease term. Lease incentives received are recognised as an integrated part of the total rental expense, over the term of the lease.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - Continued

(c) Financial Instruments

(i) Financial assets

The Company classifies its financial assets as loans and receivables, which are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. They are mainly cash and bank balances and also incorporate other types of contractual monetary assets. Loans and receivables are initially measured at fair value plus transaction costs that are directly attributable to the acquisition of the financial assets. Subsequent to initial recognition, they are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses.

(ii) Impairment loss on financial assets

The Company assesses, at the end of each reporting period, whether there is any objective evidence that a financial asset is impaired. A financial asset is impaired if there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that has occurred after the initial recognition of the asset and that event has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset that can be reliably estimated. Evidence of impairment may include:

- significant financial difficulty of the counterparty;
- a breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments; and
- it becoming probable that the counterparty will enter bankruptcy or other financial reorganisation.

An impairment loss is recognised in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired, and is measured as the difference between the asset's carrying amount and the present value of the estimated future cash flows discounted at the original effective interest rate. The carrying amount of a financial asset is reduced through the use of an allowance account. When any part of a financial asset is determined as uncollectible, it is written off against the allowance account for the relevant financial asset.

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - Continued

(c) Financial Instruments - Continued

(iii) Financial liabilities

The Company classifies its financial liabilities as financial liabilities at amortised cost including trade and other payables and other financial liabilities which are initially recognised at fair value, net of directly attributable costs incurred. They are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method. The related interest expense is recognised in profit or loss.

Gains or losses are recognised in profit or loss when the liabilities are derecognised as well as through the amortisation process.

(iv) Derecognition

The Company derecognises a financial asset when the contractual rights to the future cash flows in relation to the financial asset expire or when the financial asset has been transferred and the transfer meets the criteria for derecognition in accordance with HKAS 39 "Financial Instrument: Recognition and Measurement".

Financial liabilities are derecognised when the obligation specified in the relevant contract is discharged, cancelled or expires.

(d) Revenue recognition

Grants received for the purchase of property, plant and equipment, which are recorded as deferred income in the statement of financial position and amortised over the useful life of the asset.

Subvention from Social Welfare Department and allocations and grants from other charitable organisations are recognised in accordance with the approved applications.

Donations for specific purposes are recognised in accordance with the approved applications.

Interest income is accrued on a time basis on the principal outstanding at the applicable interest rate.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - Continued

(e) Employee benefits

(i) Short term employee benefits

Short term employee benefits are employee benefits (other than termination benefits) that are expected to be settled wholly before twelve months after the end of the annual reporting period in which the employees render the related service. Short term employee benefits are recognised in the year when the employees render the related service.

(ii) Defined contribution retirement plan

Contributions to defined contribution retirement plans are recognised as an expense in profit or loss when the services are rendered by the employees.

(iii) Termination benefits

Termination benefits are recognised on the earlier of when the Group can no longer withdraw the offer of those benefits and when the Group recognises restructuring costs involving the payment of termination benefits.

(f) Impairment of other assets

At the end of each reporting period, the Company reviews the carrying amounts of property, plant and equipment to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss or an impairment loss previously recognised no longer exists or may have decreased.

If the recoverable amount (i.e. the greater of the fair value less costs to sell and value in use) of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, to the extent that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - Continued

(g) Related parties

(a) A person or a close member of that person's family is related to the Company if that person:

(i) has control or joint control over the Company;
(ii) has significant influence over the Company; or
(iii) is a member of key management personnel of the Company or the Company's parent.

(b) An entity is related to the Company if any of the following conditions apply:

(i) The entity and the Company are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to the others).
(ii) One entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member).
(iii) Both entities are joint ventures of the same third party.
(iv) One entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity.
(v) The entity is a post-employment benefit plan for the benefit of the employees of the Company or an entity related to the Company.
(vi) The entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a).
(vii) A person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).
(viii) The entity, or any member of a group of which it is a part provides key management personnel services to the Company.

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity and include:

(i) that person's children and spouse or domestic partner;
(ii) children of that person's spouse or domestic partner; and
(iii) dependents of that person or that person's spouse or domestic partner.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

4. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES - Continued

(h) Provisions and contingent liabilities

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Company has a legal or constructive obligation arising as a result of a past event, which will probably result in an outflow of economic benefits that can be reasonably estimated.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow of economic benefits is remote. Possible obligations, the existence of which will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow of economic benefits is remote.

5. NET SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR

Net surplus/(deficit) for the year is stated after charging:

	2017 HK$	2016 HK$
Employee costs (note 6)	11,156,034	11,318,204
Depreciation of property, plant and equipment	134,214	107,720
Auditor's remuneration	46,000	36,000
Operating lease expenses	356,820	325,408

6. EMPLOYEE COSTS

	2017 HK$	2016 HK$
Employee costs (including directors) comprise:		
Wages and salaries	10,545,584	10,695,141
Contributions to defined contributions retirement plan	610,450	623,063
	11,156,034	11,318,204

7. INCOME TAX EXPENSES

The Company is exempt from tax under Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution of a public character.

8. DIRECTORS' EMOLUMENTS

Directors' emoluments disclosed pursuant to Section 383 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap.622) and the Companies (Disclosure of Information about Benefits of Directors) Regulation (Cap.622G) are as follows:

	2017 HK$	2016 HK$
Fees	-	-
Other emoluments	-	-
	-	-

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

9. ADMINISTRATIVE EXPENSES

	Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Admin cost sharing	-	-	98,916	-	-	-	-	-	98,916	95,201
Audit expenses	2,560	-	-	5,500	-	-	13,500	640	22,200	9,100
Bank charges	5,111	-	240	-	-	-	40	4,325	9,716	7,644
IEPS charges	-	-	-	-	-	-	-	1,200	1,200	1,200
Medical expenses	3,100	600	600	-	-	900	-	300	5,500	2,700
Postage	562	-	385	-	-	500	-	173	1,620	6,317
Recruitment	26,872	-	2,599	-	-	-	-	11,786	41,257	35,087
Secretarial service fee	9,128	-	-	-	-	-	-	2,282	11,410	5,760
Telephone and facsimile	37,907	-	13,050	14,386	-	4,196	-	22,979	92,518	96,808
	85,240	600	115,790	19,886	-	5,596	13,540	43,685	284,337	259,817

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

10. MISCELLANEOUS EXPENSES

	Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Membership fee	9,600	-	-	-	-	-	-	-	9,600	4,700
Staff retreat	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,543
Sundry expenses	2,114	2,000	1,084	4,421	-	-	5,320	1,981	16,920	34,382
	11,714	2,000	1,084	4,421	-	-	5,320	1,981	26,520	40,625

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

11. STORES AND EQUIPMENT

	Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Cleaning charges and materials	37,892	-	19,582	4,990	-	-	-	20,037	82,501	106,813
Furniture and equipment (Minor purchase)	7,409	39,366	-	-	10,331	-	-	2,312	59,418	40,368
Newspapers and periodicals	5,827	-	2,134	-	-	-	-	43	8,004	7,785
Printing and stationery	19,882	110	9,290	3,500	900	609	-	2,997	37,288	39,812
Repairs and maintenance	154,555	10,950	8,460	-	-	-	-	36,639	210,604	140,999
Reinstatement of shelter	-	-	-	-	-	-	-	-	-	166,112
Safety and security equipment	8,220	-	3,728	-	-	-	-	5,592	17,540	16,760
Security service	-	-	1,968	-	-	-	-	2,952	4,920	4,920
Toys and books for children	-	6,036	-	-	-	-	-	-	6,036	12,633
	233,785	56,462	45,162	8,490	11,231	609	-	70,572	426,311	536,202

12. UTILITIES

	Shelter LSG HK$	Shelter Others HK$	Moving Forward Against Domestic Violence Project HK$	Harmony Lane HK$	Recovery & Empowerment in Harmony Garden Project HK$	Project HE for Male Victims of Domestic Violence HK$	Teen Teen Love to Respect HK$	Other Activities HK$	2017 Total HK$	2016 Total HK$
Electricity	166,546	-	21,856	5,002	-	6,819	-	25,965	226,188	232,525
Gas	50,068	-	-	-	-	-	-	-	50,068	54,792
Water and Sewage charges	46,696	-	175	-	-	39	-	182	47,092	40,782
	263,310	-	22,031	5,002	-	6,858	-	26,147	323,348	328,099

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

13. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Motor vehicle HK$	Furniture and equipment HK$	Leasehold improvement HK$	Total HK$
Cost				
At 1 April 2016	776,902	1,385,535	12,937,057	15,099,494
Additions	-	140,485	19,800	160,285
Disposals	-	(60,213)	-	(60,213)
At 31 March 2017	776,902	1,465,807	12,956,857	15,199,566
Accumulated depreciation				
At 1 April 2016	776,902	1,247,797	12,923,326	14,948,025
Depreciation	-	113,881	20,333	134,214
Eliminated on disposals	-	(60,213)	-	(60,213)
At 31 March 2017	776,902	1,301,465	12,943,659	15,022,026
Net book value				
At 31 March 2017	-	164,342	13,198	177,540

	Motor vehicle HK$	Furniture and equipment HK$	Leasehold improvement HK$	Total HK$
Cost				
At 1 April 2015	776,902	1,532,885	14,363,990	16,673,777
Additions	-	18,297	-	18,297
Disposals	-	(165,647)	(1,426,933)	(1,592,580)
At 31 March 2016	776,902	1,385,535	12,937,057	15,099,494
Accumulated depreciation				
At 1 April 2015	776,902	1,319,457	14,336,526	16,432,885
Depreciation	-	93,987	13,733	107,720
Eliminated on disposals	-	(165,647)	(1,426,933)	(1,592,580)
At 31 March 2016	776,902	1,247,797	12,923,326	14,948,025
Net book value				
At 31 March 2016	-	137,738	13,731	151,469

13. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT - Continued

The motor vehicle is purchased for the purpose of community education and is registered under the Trade Marks Registry Intellectual Property Department in the name of "Harmony Express".

14. AMOUNT RECEIVABLE FROM SOCIAL WELFARE DEPARTMENT

	2017 HK$	2016 HK$
At 1 April	21,998	22,222
Subsidy received for rent and rates for the year	(74,664)	(75,024)
Rent and rates for the year	80,000	74,800
At 31 March	27,334	21,998

15. STAFF PROVIDENT FUND BALANCE

The Best Practice Manual issued by the Social Welfare Department which was effective from 1 July 2014 requires the Company to use convenient, effective and timely channels to disseminate information about the staff provident fund reserve to staff members.

Effective from 1 Nov 2016, employer's contribution rate to staff provident fund has been increased from 6.8% to 8% for full-time staff who have completed 7 years of service. The contribution rate is reviewed on an annual basis.

16. DONATIONS FOR SPECIFIC PURPOSES

Where donations are for specific purposes as defined by the donors, the unspent amounts are carried forward in the statement of financial position until the related expenditure have been incurred.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

17. LOTTERIES FUND BALANCE

		2017 HK$	2016 HK$
Furniture and Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve	(i)	544,499	541,544
IT projects and non-IT projects Social Welfare Development Fund (phase I)	(ii)(a)	90,910	90,908
IT projects and non-IT projects Social Welfare Development Fund (phase II)	(ii)(b)	399,772	425,463
		1,035,181	1,057,915

(i) The amount represents the Block Grant allocations from the Social Welfare Department for the use of Furniture and Equipment ("F&E") Replenishment and Minor Works.

Movement of the grant is as follows:

	2017 HK$	2016 HK$
Balance as at 1 April	541,544	468,859
Block grant received during the year	111,000	106,000
	652,544	574,859
Less: Expenditure during the year:		
Furniture and equipment	(87,095)	(33,315)
Minor works projects	(20,950)	-
	(108,045)	(33,315)
Balance as at 31 March	544,499	541,544

As at 31 March 2017, there is no capital commitment in respect of F&E Replenishment and Minor Works.

17. LOTTERIES FUND BALANCE - Continued

(ii) The amount represents the Social Welfare Development Fund allocations from the Social Welfare Department for the use of IT projects and non IT projects.

(a) Movement of the grant (phase I) is as follows:

	2017 HK$	2016 HK$
Balance as at 1 April	90,908	125,796
Interest received	2	-
	90,910	125,796
Less: Expenditure during the year:		
Research	-	(34,888)
	-	(34,888)
Balance as at 31 March	90,910	90,908

(b) Movement of the grant (phase II) is as follows:

	2017 HK$	2016 HK$
Balance as at 1 April	425,463	209,032
Allocation received during the year	65,000	260,000
Interest received	4	5
	490,467	469,037
Less: Expenditure during the year:		
IT system upgrading project	(53,805)	-
Training and professional development program	(36,890)	(43,574)
	(90,695)	(43,574)
Balance as at 31 March	399,772	425,463

As at 31 March 2017, there is capital commitment of HK$53,805 in respect of IT projects and non IT projects.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

18. DEFERRED INCOME FOR CAPITAL GRANTS

	2017 HK$	2016 HK$
At 1 April	151,470	240,893
Capital grant received	160,285	18,297
Recognised as income	(134,214)	(107,720)
At 31 March	177,541	151,470

19. CAPITAL

Capital represents cash contributed to the Company by The Hong Kong Council of Women as initial working capital.

20. SPECIFIC FUNDS

	Community education fund HK$	Capital development fund HK$	Service development fund HK$	Building maintenance/ renovation fund HK$	Staff development fund HK$	Total HK$
At 1 April 2015	100,000	62,356	100,000	255,262	326,237	843,855
Utilised during the year	-	-	-	-	(75,743)	(75,743)
At 31 March 2016	100,000	62,356	100,000	255,262	250,494	768,112
Utilised during the year	-	-	-	(49,500)	(38,183)	(87,683)
At 31 March 2017	100,000	62,356	100,000	205,762	212,311	680,429

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

20. SPECIFIC FUNDS - Continued

Name	Designated purpose
Community education fund	Support community education programmes
Capital development fund	Purchase of furniture/equipment and installation of facilities at service units
Service development fund	For service expansion of the agency
Building maintenance/ renovation fund	For maintenance and renovation of service units
Staff development fund	For staff development and training, recognition of staff performance and enhancement of staff relationship

21. LUMP SUM GRANT RESERVE

The Best Practice Manual issued by the Social Welfare Department which was effective from 1 July 2014 requires the Company to, based on the actual circumstances and its development strategies, decide on its own how the lump sum grant reserve be utilized.

	2017 HK$	2016 HK$
At 1 April	1,587,553	1,733,832
Transferred from/(to) accumulated funds (note 22)	515,214	(146,279)
At 31 March	2,102,767	1,587,553

During the year, the fund was used to provide additional support to the operation of the shelter for women and children. The Company plans to use the fund to enhance the service delivery and strengthen the supervisory support.

22. ACCUMULATED FUNDS

	Accumulated funds HK$
At 31 March 2015	507,278
Net deficit for the year	(389,309)
Transfer from lump sum grant reserve (note 21)	146,279
At 31 March 2016	264,248
Net surplus for the year	467,402
Transfer to lump sum grant reserve (note 21)	(515,214)
At 31 March 2017	216,436

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT

The Company is exposed through its operations to the following risks from its use of financial instruments.

- Interest rate risk
- Liquidity risk
- Credit risk

The policy of each of the above risks is described in more detail below.

(a) Interest rate risk

The Company is not exposed to material interest rate risk as it does not have material interest bearing financial instrument at the end of reporting period.

(b) Liquidity risk

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term. In the opinion of the directors, the Company does not have significant liquidity risk exposure. The contractual maturities of all financial liabilities of HK$9,082,566 (2016: HK$9,717,190) are due in less than one year.

HARMONY HOUSE LIMITED
(和諧之家有限公司)
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2017

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT - Continued

(c) Credit risk

Credit risk refers to the risk that counterparty will default on its contractual obligations resulting in financial loss to the Company. The Company is exposed to credit risk from loan and receivables and bank balances. The Company has adopted a credit policy to monitor and mitigate credit risk arising from the counterparty. Credit limit is regularly reviewed. The Company assesses credit risk based on the counterparty's past due record, financial condition or credit rating.

All the bank balances are deposited with reputable banks, which have high international credit rating. It is considered unlikely that any of these banks will fail to meet their obligations.

The maximum exposure to credit risk on loan and receivables is the carrying amount of these assets as shown on the face of the statement of financial position.

24. LEASES

The Company leases office premises under operating leases. The leases are subject to rent reviews every three years.

The total future minimum lease payments are due as follows:

	2017 HK$	2016 HK$
Not later than one year	254,760	29,040
Later than one year and not later than five years	254,760	58,080
	509,520	87,120

25. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the directors on 13 October 2017.

鳴謝 Acknowledgements

過去一年，承蒙社會各界人士及團體慷慨捐助及支持，謹此致以衷心謝意。
We would like to express our most sincere gratitude to the following donors and supporters for their generous help during the Year 2016/2017.

Apple Daily Charitable Foundation
Beiersdorf Hong Kong Limited
Bella Luk
Box of Hope
C & K Recycle Company Limited
Chan Fung Yee
Chan Kam Kong
Charitable Choice Limited
Cheung Wai Hong
Chiam Tat Yiu
Chiu Ling Yan
Chow Ka Ying
Chu Wing Man
Chua Hoi Wai
Commercial Radio Productions Limited
Correctional Services Department Sports Association
Crosbie-Walsh, Penny Soh Peng
Danny Wong
East Star Stationery Company Limited
Fok Tak Sang
Fu Tak Iam Foundation Limited
Fulum Group
Fung Chi Man
Goldman Sachs (Asia) L.L.C.
Gordon Crosbie-Walsh
Helping Hand
Immanuel Enterprise Ltd
Kam Chak Wah
Katrina Lai
Ko Woo Shin Ching Patricia
Koo Au Cheuk Ming Anna
Kwan Wing Company Ltd
Lam Lun See Cindy
Lam Tak Shing
Lau Yu Po Kwan
Lee Ka Shing
Lee Wing Yan Amy
Leung Hong Shun Alexander
Leung Lai Yee
Leung Suk Man Grace
Leung Yee Ling
Li Chi Ho Albert

以上排名不分先後
Listed in no particular order

Li Chun Lan
Li Hin Ngo
Liu Sai Yuen
Lo Chi Yin
Long King Printing HK Company Limited
Luen Tai International Mould Ltd
Mighty Ocean Company Limited
Mok Lau Mee
Ng Yuet Mui
OOTO Productions Ltd
Pak Mane Brush Limited
Pang Po Kee
Polly Lau
Poon Wan Lam Elizabeth
Remad Foundation Limited
Ricomax (HK) Ltd
Ropes & Gray
Rotary Club of Wanchai
Roy Ng
Shelsham Trading Co Ltd
Shirley Chen
Social Welfare Department
Sole Time
Stephanie Sheng
Sunshine Action
Tam Kar Man Grace
Tam Siu Ying Viola
Tang Wai Kin
Tang Wing Chi Amy
The Body Shop (Hong Kong and Macau)
The Community Chest of Hong Kong
The Helena May
The Hong Kong and China Gas Company Limited
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Hongkong Bank Foundation
Tobi Tikolo
University Lodge of HK No 3666 E.C.
Wyeth (Hong Kong) Holding Co Ltd
吳淑貞
陳鳳鳴

以上排名不分先後
Listed in no particular order

聯絡資料 Contact Information

婦女及兒童庇護中心
Shelter for Women and Children

通訊地址：香港九龍尖沙咀郵政信箱99068號
Address: P. O. Box No. 99068,
Tsim Sha Tsui Post Office, Kowloon, Hong Kong
網址 Website：http://www.harmonyhousehk.org
電郵 Email：hhshelter@harmonyhousehk.org

和諧之家
Harmony House Limited

地址：香港九龍觀塘樂華（南）邨安華樓地下B翼
Address: Wing B, G/F, On Wah House,
Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: 2342 0072
傳真 Fax: 2304 7783
網址 Website: http://www.harmonyhousehk.org
電郵 Email: hhl@harmonyhousehk.org

賽馬會和諧一心家暴防治中心
Jockey Club Harmony Link Domestic Violence Prevention Centre

地址：香港九龍觀塘樂華(南)邨安華樓地下B翼
Address: Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South)
Estate, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel：2342 0072
傳真 Fax：2304 7783
電郵 Email：hhcerc@harmonyhousehk.org

「和諧徑」中心
Harmony Lane

地址：香港新界葵涌石籬 (一) 邨
石安樓地下B2-3室
Address: Room B2-3, G/F, Shek On House,
Shek Lei (1) Estate, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong
電話 Tel：3153 5712
傳真 Fax：3153 5715
電郵 Email：harmonylane@harmonyhousehk.org

服務熱線 Service Hotlines

24小時婦女求助熱線 24-hour Woman Hotline：2522 0434
MAN (男士) 熱線 MAN Hotline：2295 1386
「小白兔心聲」兒童熱線 Bunny hEars Children Hotline：2751 8822

和諧之家
HARMONY HOUSE

九龍觀塘樂華（南）邨安華樓地下B翼
Wing B, G/F, On Wah House, Lok Wah (South) Estate, Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel：2342 0072　　傳真 Fax：2304 7783
電郵 Email：hhl@harmonyhousehk.org
網址 Website：www.harmonyhousehk.org



MEMBER AGENCY OF THE COMMUNITY CHEST 香港公益金會員機構

24小時婦女求助熱線：24-hour Woman Hotline: 2522 0434

MAN（男士）熱線：MAN Hotline: 2295 1386

「小白兔心聲」兒童熱線：Bunny hEars Children Hotline: 2751 8822